

السنة الرابعة

محمدا

العدد السادس

الحكمة هي الرشيق. وأسن الحكمة مخافة الله

امثال ١٠: ٩٠٧: ٤

בית הנוצרים הלטיניים  
דהאוניברסיטאי  
ירושלים

الحكمة

E07  
H1K

مجلة دينية أدبية تاريخية اخبارية

يصدرها دير مار مرقس للسريان الارثوذكس بالقدس مرة في الشهر

سنتها عشرة اشهر

المطران فورانس بمخائيل النور

صاحب امتيازها  
ومديرها المسؤول

مراد فؤاد عيسى

محررها:

AL-HIKMAT (WISDOM)

A Religious, Literary, and Historical Monthly Review

Issued by

St. Mark's Syrian Orthodox Convent

JERUSALEM (Palestine)

جميع المراسلات يجب ان تغون باسم الادارة في دير مار مرقس

مطبعة دير مار مرقس للسريان بالقدس

## فهرس العدد

صفحة

عطلة المجلة ، وزجاء	٣٢١
تقويم الحكمة لسنة ١٩٣١	٣٢٢
كيف يكتب احبارنا رسائلهم	٣٢٣
الرجل الحقيقي	٣٢٨
أنزلوا الامور منازلها	٣٢٩
شذرات	٣٣٢
بعض الاخبار المروية في مخطوطات مكتبتنا المرقسية	٣٣٣
مشاهير السريان ، ابو علي عيسى بن زرعة ، ترجمته	٣٤١
مقالة لارسطاطاليس في التدبير نقلها الى العربية ابو علي عيسى بن زرعة	٣٤٤
المجامع المسكونية الثلاثة - تابع بقلم الاب الفاضل الراهب يوحنا دولباني	٣٤٥
باب الادب السرياني ، اللغات الآرامية وآدابها ، للاب شابو تعريب السيد انطون لورنس تابع	٣٥٣
باب مختارات الصحف ، الملوك الذين فقدوا عروشهم كيف يعيشون ، ذهول الأدباء ، قوة الارادة ، نشر الاحاد بالسيف .	٣٦١
تتمة المنشور من ترجمة مقالة ارسطاطاليس في التدبير على الصفحة ٣٤٤	٣٦٩
براعم على شجرة الحكمة	٣٧٠
اخبار طائفية ، الموصل ، الهند ، دمشق ، الارجنتين ، مسكنه ، زحلة ، كندا	٣٧١



حلقه علماء و فاضلین معجزة بنا لعمدة الجالا و فاضلین معجزة بنا لعمدة الجالا و فاضلین معجزة بنا لعمدة الجالا  
جمعية الشبان لا حدی كنيسة بكاء هرجيسه السراية بركة تالوكة



A. B.  
1915-1916  
1915-1916

# الحكمة

مجلة دينية أدبية تاريخية اخبارية

تصدر مرة في الشهر

العدد السادس حزيران ش سنة ١٩٣٠ السنة الرابعة

## عطلة المجلة

تحتجب « الحكمة » شهري تموز وآب ، على جاري عاداتها ، بمناسبة حلول عطلتها الصيفية و تعود الى الصدور في شهر ايلول القادم إن شاء الله ، واننا ننهز هذه الفرصة فنمد يد الولاة لمصاحفة كل من آزرنا في العمل شاكرين لحضرات انصارنا وقرائنا اقبالهم وتنشيطهم آمليين ان نتمكن من مضاعفة جهودنا في سبيل خدمتهم في المستقبل والى اللقاء القريب في الختام

## رجاء

اننا ننفق على « الحكمة » كثيراً من الجهود والنقود قبل ان نرسلها اليك ايها المشترك الكريم فهل سددت ما لها عليك ؟ اذا كنت قد فعلت فلك منا الشكر الجزيل وان كنت قد سهيت نذكرك بان تبادر الى تسديد البدل الزهيد اما رأساً للادارة او بواسطة وكلائنا في الجهات

## تقويم الحكمة لسنة ١٩٣١

سنشرع قريباً في طبع تقويم الحكمة لسنة ١٩٣١ الذي نحن مدينون به للقراء الكرام وقد عزمنا بحوله تعالى على اصداره مستوفي الشروط على قدر المستطاع حتى يكون صورة صحيحة للجموع الطائفي العام تمثل سائر نواحيه الدينية والاجتماعية . ورأينا ان نخصص بعض صفحاته لرجال الطائفة الحاضرين وادبائها وشبابها الناهضين ندرج فيها اساميتهم ورسومهم ووظائفهم وغايتنا من ذلك ايجاد التعارف وتمكين صلة الصداقة بينهم وعليه نرجو من المتتمين لاحدى الطبقات المذكورة في ادناه ان يتفضلوا بارسال رسومهم الشمسية مع تاريخ ولادتهم واسم المدرسة التي تخرجوا فيها والمراكز التي يشغلونها اليوم وذلك قبل ختام شهر آب القادم بعنوان محرر المجلة (القدس صندوق البريد ٨٣٢) ولتكن الرسوم بحجم رسوم جوازات السفر واضحة حتى يسهل طبعتها . وكذلك نرجو من جمعياتنا الطائفية في سائر الاقطار ان تتفضل بارسال رسوم هياتها الحالية مع خلاصة اعمالها لندرجها في تقويمنا ونأمل ممن لديه رسوم تاريخية لبعض الديورة او الكنائس السريانية القديمة ان يتكرم باعارتها لنا لنزين بها صفحات التقويم ، ونعيدها اليه ثانية وقد ارسلنا اذاعة بهذا المعنى لبعض الادباء الذين نعرفهم واما الذين نجهلهم او نجهل عناوينهم فنرجو ان يعتبروا كلمتنا هذه بمثابة طلب خاص ، ولكي نقسح وقتاً كافياً لادبائنا في المهجر ضربنا موعداً لقبول المراسلات بهذا الصدد آخر شهر آب القادم . اما الطبقات التي نود الحصول على رسومها ونبغي درج اساميتها فهي .

- ١ — الاطباء ٢ — المحامون ٣ — المشتغلون بالصحافة ٤ — المهندسون
- ٥ — خريجو الجامعات والكليات والمدارس العالية والثانوية ودور المعلمين على اختلاف فروعها ٦ — خريجو المدارس الحربية ٧ — الصيادلة
- ٨ — العصاميون الذين لهم مؤلفات طائفية .



## كيف يكتب احبارنا رسائلهم

معلومات طاية عن رسائلهم وخواتمهم مع بيان بعض نواحي

### حياتهم الخصوصية

لعل القراء ملوا الموضوعات التاريخية الجافة التي واصلنا نشرها في اعدادنا السابقة وتاقت نفوسهم الى موضوع طلي مبتكر ، وفيما يلي شيء من الاخبار المتعلقة بحياة احبارنا الخصوصية لاسيما مراسلاتهم وقد بنينا ما اثبتناه على اختباراتنا الشخصية ولم نذكر سوى الاحبار الذين اطلعنا على رسائلهم وعرفناهم حق المعرفة وعليه نقول :

لقداسة مولانا البطريرك المعظم الحالي ولكل من السادة المطارنة الاجلاء خنمان ، ختم ابوي كبير وختم عادي صغير فالاول يستعمل في ختم الاوراق الدينية المهمة كالمراسيم والمناشير والثاني لبقية الرسائل العادية . وختم قداسته الابوي الكبير قد نقشت في وسطه صورته ومن حولها رؤوس الاثني عشر رسولا عملاً بالتقليد المتبع لدى البطاركة ، ولا يختم به الا المناشير والمراسيم البطريركية المهمة والسوسطاطيقونات التي يمنحها للمطارنة عقب رسالتهم . اما ختمه الصغير الحالي الذي يستعمله في رسائله واوامره العامة فقد حفر في وسطه اسم قداسته ولقبه الكريم بالسريانية ويحيط بالنص السرياني دائرة نقش فيها الاسم وترجمة اللقب بالفرنسية وهو من صنع أحد مشاهير خطاطي الاتراك عليه مسحة من جمال صناعة الحفر وفي ذيله تاريخ ارتقاء قداسته العرش الانطاكي سنة ( ١٩١٧ ) و كان قداسته قبل ذهابه الى الاستانة يستعمل ختماً غير هذا الختم محفوراً بالتركية هكذا : « سرياني قديم بطريقتي اغناطيوس الياس الثالث » والظاهر انه عقب ذهابه للاستانة عام ١٩١٩ لم يستحب شكل ختمه فابله بالختم الذي تقدم وصفه .

وقداسة البطريق الحالي حفظه الله يحفظ ختميه الابوي والعادي في علبة فضية مستديرة الشكل يضعها في جيب منطقتها الحريرية الحمراء اللامعة وهو يختم جميع الاوراق بها كان نوعها بنفسه، ومما يجدر بنا ذكره ان قداسته لا يختم رسالة او ورقة ما لم ينعم النظر في محتوياتها مراراً ويختم دائماً بالحبر الاحمر على جاري عادة البطارقة . والختم بالحبر الاحمر عبارة عن تقليد تاريخي خاص بالبطارقة له بعض الرموز والمعاني الدينية والتاريخية .

ولما كان الشيء بالشيء يذكر نقول : ان رسائل قداسته الخاصة والعامة وجميع اوامره ومناشيريه يضع صيغتها عادة سكرتيره الخاص ثم يعرضها عليه فيأخذها قداسته ويبدأ في تصحيحها وتحويرها وقلما تنجو ورقة من بين يديه دون ان يصيبها الشيء الكثير من خطوط التصحيح وعلاماته . وفي بعض الاحيان تكثر هذه التصليحات لدرجة يتعذر معها على السكرتير قراءة ما كتب لكثرة ما طرأ عليها من التحوير فيرشده اذ ذاك قداسته الى قراءتها وقداسته يصحح دائماً اوراقه ورسائله بقلم رصاص قصير بسرعة زائدة وقد كان الى عهد قريب لا يستعمل النظارات في أثناء الكتابة والمطالعة ولكنه لما بدأ يشعر بشيء من التعب اشار عليه الاطباء باستعمال النظارات ففعل .

ولقداسته رغم مشاغله الكثيرة ، ذاكرة قوية جداً يحسده عليها الشباب فهو يحفظ جميع الحوادث التي مرت به من عهد رهبنته الى زمن بطريقيته مع توازيها وتفصيلها واذا ما قص عليك بعض هذه الحوادث يصورها تصويراً حسيّاً تشعر وانت تسمعه كأن الحادث يجري امام عينيك . واذا ما احس بتعب في أثناء مطالعة الرسائل الكثيرة التي ترد عليه من سائر الانحاء يوعز الى احد افراد حاشيته بتلاوتها عليه بصوت عال وهو يحفظ كمية كبيرة جداً من آيات الكتاب والامثال والحكم ويكثر من الاستشهاد بها في اثنا احاديثه

وله مقدرة غريبة في معرفة ما يحول بخواطر زائريه قبل ان يبحوا بها . ولقد استه اسلوب خاص في المراسلات ، وعباراته عليها مسحة من اللغة التركية التي يتقنها فضلا عن العربية والسريانية مع بعض الالمام باللغة الانكليزية وقد كان في زمن الحكومة العثمانية في عهد مطرنته في ديار بكر والموصل يكتب تقاريره الرسمية الى الحكومة بنفسه باغة متينة عالية . وعندما يقتضي كتابة تقرير هام لاحد المراجع الرسمية يكثر قداسته من استشارة رجال حاشيته والمقربين منه في كيفية وضع صيغة التقرير .

ولنيافة مار ديونوسيوس عبد النور مطران ابرشية ديار بكر الحالي اسلوب غريب في الكتابة فهو يكثر من تحشية رسائله بالحواشي والهواش ورسله غالباً يكتبها بالتركية وفي بعض الاحيان يدس فيها عبارات سريانية وعربية فتجي رسالته مؤلفة من ثلاث لغات . وسيادته يعد من الكتاب المبرزين في اللغة التركية وهو ضليع من العربية ايضاً يملك مكتبة نفيسة جداً فيها كثير من المخطوطات النادرة من جملتها : « كتاب زهور المعارف » تأليف الخوري يعقوب القطريلي العالم المشهور ولهذا الكتاب نسخة واحدة فقط وهي بخط مؤلفها تفردت بها مكتبة السيد عبد النور . ويعد نيافته من اغنى مطارنتنا وهو ديموقراطي النزعة لا يراعي كثيراً التقاليد التي يترتب اتباعها على المطران ويستعمل في مراسلاته ورقاً بسيطاً .

واما نيافة مار اثناسيوس توما مطران ابرشية حلب وما بين النهرين الحالي فختمه الجديد معمول من الكاوتشوك وقد كتب فيه اسمه بالعربية هكذا : « اثناسيوس توما مطران السريان الارثوذكس بحلب » وحوله نفس الاسم واللقب بالافرنسية ، وهو يصدر رسائله بلقبه الابوي اثناسيوس فيكتبه بأحرف سريانية بخط يده ويراسل على اوراق مطبوعة باسم المطرانية . ونيافته ضليع من اللغتين السريانية والعربية وقد درس آدابهما في مدرسة دير



الزعفران العالية في ايام رهبنته ولمواعظه البليغة تأثير في نفوس سامعيها  
ونياقة مار سويريوس افرام برصوم مطران سورية ولبنان يعنى عناية  
كبرى برسائله . فهو يكتبها على ورق صقيل لونه مائل الى الزرقة قد طبع  
عليه اسم المطرانية باللغتين السريانية والافرنسية ويستعمل دائماً في كتاباته  
الحبر الازرق ولا يغيره الا فيما ندر . وكتاباته في العربية من السهل الممتنع  
له اسلوب خاص في المراسلة تفرد به فقرأه يأتي بالمعاني الجميلة ويفرغها في قالب  
من البلاغة وهو يكره استعمال القلم الحديدي ويفضل استعمال قلم القصب .  
ويصدر رسائله بلقبه الابوي « سويريوس » مكتوباً بحرف دقيق وتحت  
اللقب يختم الرسالة بختمه المحفور فيه اسمه هكذا : « المطران سويريوس افرام  
برصوم ١٩١٨ » وسيادته ضليع من اللغات السريانية والعربية والافرنسية وله  
الملم كاف بالانكليزية ويملك مكتبة نفيسة جداً وهو ارستقراطي النزعة  
يراعي التقاليد كثيراً ويغالي في الحرص على مراعاة كرامة المطرنة

اما نياقة المطران مار غريغوريوس جبرائيل فهو ديمقراطي النزعة حتى في  
كتاباته يكتب رسائله على ورق بسيط ويعبر عن افكاره في بعض الاحيان  
بعبارات بليغة وهو واسع المعلومات ذو خبرة في المسائل الادارية والاجتماعية  
والتاريخية اكتبها في أثناء اقامته في مصر ويوقع رسائله غالباً بالعربية ولم  
يتح لنا رؤية ختمه . له صوت عذب رخيم يسحر سامعيه وفضلاً عن هذا  
فهو غني بالنكات خفيف الروح وقد سمعناه كثيراً يطرب زائريه ببعض  
نكاته .

وختم نياقة مار اقليميس المطران يوحنا عبا جي محفور باللغتين السريانية  
والعربية هكذا : « اقليميس يوحنا مطران ابرشية دير مار متى للسريان ١٩٢٣ »  
خطه السرياني واضح جميل وقد بقي نياقته مدة طويلة يشغل وظيفة كاتم  
اسرار عند البطريرك عبدالله الثاني وهو يرسل على ورق بسيط ويوقع اسمه في

ذيل رسائله بالسريانية ولا يستعمل فيها اصول الترقيم . ونيافته نغات ساحرة شبيهة بنغات الخالد الذكر المطران بهنام سمرجي وهو لطيف المعشر يمتاز بنسكاته وقد ابيض شعره باكرام مع انه ليس بمتقدم في السن .

ونيافة المطران مار اياونيس يوحنا كندور النائب البطريركي العام في ماردين وتوابعها يكتب رسائله بنفسه على ورق مطبوع باسمه واكثر مراسلاته بالعربية او التركية ولختمه الحالي حكاية لا نظن اننا نقشي سراً ان سردناها لقرائنا وهي : لما عين نيافته نائباً بطريركياً على خربوت و كان يومئذ راهباً عمل له ختماً حفر فيه ما يأتي : « خربوت وتوابعي سرياني قديم بطريق وكيلى سر راهب حنا » وعند ما نقل بعد مدة نائباً بطريركياً عاماً على ماردين وتوابعها اضطر الى عمل ختم جديد فرأى ان يمحو الكتاتبة من على ختمه الاول ويحفره من جديد وهكذا كان . فحفر الختم في هذه المرة كما يأتي : « ماردين وتوابعي سرياني قديم بطريق وكيلى سر راهب حنا » وجرى عملية التغيير هذه بواسطة محرر هذه المجلة الذي كان يومئذ يدير المدرسة البطريركية في ماردين . ولما رجع قداسة البطريرك من الاستانة ورقى الاب يوحنا الى درجة المطرنة وجعله نائباً عاماً ، عمد نيافته الى ختمه القديم فصيره هكذا : « سرياني قديم بطريق وكيلى المطران حنا » وعلى هذا فيكون ختم سيادته قد تقلبت عليه ادوار ثلاثة . وسيادته موصوف بجوده وكرمه وهو يقضى اغلب اوقات فراغه في المطالعة .

واما نيافة المطران مار يوليوس الياس النائب البطريركي العام ومعتمد الكرسي الرسولي في الهند فيكتب رسائله على اوراق مطبوعة باسمه باللغتين السريانية والانكليزية وهو يضع الرقم المتسلسل في ذيل رسائله ويكتب في غالب الاحيان بالسريانية وخطه بالعربية واضح جميل ونيافته يكتب الخط الاسطرنجيلي البديع وهو استقراطي النزعة يحافظ على التقاليد محافظة شديدة

معروف بالحزم والاقدام يهابه جميع الذين يعرفونه وله المام بفن الطباعة ويوقع رسائله بالسريانية سواءً أكانت مكتوبة بالعربية او السريانية وعباراته العربية عليها مسحة من السريانية

ونياقة المطران مار قورلس ميخائيل صاحب امتياز هذه المجلة يكتب رسائله الخصوصية بنفسه على ورق مطبوع باسم مطرانية اورشليم التي يتولاها وهو يصدر رسائله باسمه الابوي « قورلس » فيكتبه باحرف سريانية ويتأنق كثيراً في رسم احرفه ويوقع رسائله تارة بالسريانية وطوراً بالعربية وختمه جميل حفره اشهر خطاطي دمشق وهو مكتوب باللغتين العربية والانكليزية هكذا : « المطران قوراس ميخائيل انطون ١٩٢٦ » وسيادته يكتب خطأ قاعداً بيناً بالسريانية وقد نسخ بخطه اكثر من عشرين مجلداً من مؤلفات مشاهير السريان لما كان راهباً في دير السيدة.



### الرجل الحقيقي

الرجل الحقيقي هو ذلك الذي يهرب بمنتهى الاخلاص ان يعيش بمقتضى أفضل النظم التي يعرفها .

الرجل الحقيقي هو الذي يلي نداء الحياة بأمانة ويحمل احمالها برغبة وحمية ، هو ذلك الذي لا تشبه العنيمات مهما علت ، ولا تشبط همته امواج بحار المصائب مهما طغت بل تزيده همة فوق همة .

الرجل الحقيقي لا يزيده الفشل الاقوة . ولا الغابة الاهمة ، فهو يعرف كيف يغلب كما يعرف كيف ينغلب ولذلك لا يشكر ولا يتوجع لأن السقوط سلم الصعود في عقيدته .

« الخالدات »



## انزلوا الامور منازلها

يعلم الكل ان من جملة الاسباب التي ادت الى اضطاط امتنا السريانية وغيرها من الامم الشرقية عن سابق عزمها وبعدها ، توسيد الوظائف الى غير اربابها ، وتسليم زمام الامور الى من يجهل ادارتها. وقد عثرنا في اثناء تقليبنا بعض الصحف القديمة على المثال التالي فآثرنا اثباته على صفحات «الحكمة» لاحتوائه على درس بليغ يحذر باولياء الامور عندنا العمل به لئلا يفسد اسنادهم المناصب ، ومنحهم الوظائف

افلحت المملكة الفارسية على عهد انوشروان الملّقب بالعدل فصارت الى العز والمنعة والقوة بعد الذل والضعف والاضطاط ووفرت في ارجائها اسباب الثروة والعمارة فقصدها الناس من اطراف المعمورة طلباً للامن والنعيم والرفاهية في ظلال هذا الملك الجليل الشأن فراجت التجمعات وترقت الصناعات وتعمم اسرع الزرع والفرس وضرب الأمن الخنا بة في حواضر المملكة وبواديها حتى لم يبق من حاجة لمستزيد

وكان كسرى مولعاً بلعب الشطرنج يتلهى به اوقات فراغه ونيس في عاصمته من يحسن اللعب سوى حلاق مسكين. فكان ينتاب القصر في آجال مضروبة فيلعبه كسرى ما شاء وامكنت الفرصة ثم ينفحه بشيء يستعين به على زمانه ، ويصرفه الى دكانه

لبث الامر على ما ذكر بضم سنين والحلاق حلاق . وان كان نديم الملك وجليسه

في ذلك العصر كانت مملكة الرومان صائرة الى الخراب عاثت بها ايدي المفسدين من كل جانب حتى وهت دعائمها وتزعزعت اسمعها وطمع باستباحتها

الطامعون وقد تذرع القياصرة بما لديهم من ذرائع الاصلاح ليعيدوا لها  
سالف مجدها وقديم عزها وعبثاً ما كانوا يحاولون

ثم استوى على العرش رجل منهم ذو حمية ونشاط وحزم ولما رأى الداء  
عياء كاد يودي بالمملكة ويلحقها بالغابرين من عاد وثمود، رام ان يذهب متكرراً  
الى بلاد الفرس لعله يقف بذاته على سر نجاحهم وتقدمهم فيكونون له قدوة  
ومثالاً حتى اذا عاد الى بلاده بعد الاختبار والاستكشاف استطاع ان ينهض  
بها من تلك العثرة المشؤومة فيكون من المصلحين

ذهب قيصر الى (شوشن القصر) عاصمة الفرس بزي تاجر بعد ان درس  
اللغة الفارسية حق الدراسة ولما بلغها حل في خان او فندق وبعد أن نفّض عنه  
وعثاء السفر خرج الى السوق فرأى ازاء الخان، حلاقاً قاعداً في دكانه حسن  
السمت طلق المحيا نظيف الثياب فدخل الى الدكان وبعد أن حيا صاحبها أعطاه  
ديناراً وقال له انني غريب حللت امس هذا البلد ولا أعرف من احواله شيئاً  
فدع غلامك يأتي بنا بشيء من الطعام وتعال نتحدث فلبى الرجل وأعطى غلامه  
الدينار بعد ان اوصاه كيف يتتقى انواع الأطعمة، ثم جلس ازاء ضيفه الغريب  
يحدثه بما لديه انتظاراً لعود الغلام ولم يكن الحلاق الا صاحب كسرى وجليسه  
في اللعب على ما علمت

أنس قيصر من الحلاق لطفاً وأدباً وطيب حديث فسكن اليه واستحكت  
بينهما الالفه ورأى الحلاق من صاحبه كرماً وتودداً وجلالاً فذكره لكسرى  
وأحسن الذكر حتى استفزه الى طلب التعرف به فلما مثل لديه راعه ما له من  
الرزانة وحسن السميت فخادته ملياً واذا به آية من آيات العلم والذكاء فارتاح  
الى منادمته وقربه منه حتى سلا به الشطرنج ولاعبه فانزوى الحلاق المسكين  
في دكانه مهمللاً مقصياً ونال قيصر ما يرجوه من قرب كسرى والتمكن منه  
ثم مضى على ذلك ايام وأسابيع

قال الحلاق يوماً لقيصر: وبحك ايها الصاحب قربتك الى كسرى فاهملني وسلاني فما ضرك لو ذكرته بي واستعطفته علي فيعين لي راتباً يغنيني عن هذه المهنة السافلة فقد مللتها وملتني ولي من الذرية من يأكل بثوب العيون اذا جاع أفىروق بعينيك أن أكون سبب نعمتك وتكون سبب نقمتي؟ ما هكذا يكون الصحاب. فوعده خيراً ومضى حتى اذا أنس يوماً من كسرى انشراحاً واقبالاً اتاه على ذكر الحلاق وقال له ليس من المروءة ان يذهب هذا الرجل فريسة اليأس والبؤس بعد ان تشرف بالالتناء اليك ونال نخر الجلوس معك فماذا عليك لو وليته خطة من الخطط الاميرية يعيش بها رافهاً بعد شقائه مرتاحاً بعد عنائه. ان اصطناع مثله لجدير بمثلك من كرام الملوك. فقال كسرى: أهو يطلب ذلك؟ قال نعم. قال سنتبصر اذن:

~ ~ ~

نهض قيصر من فراشه صبيحة الغد وأشرف من النافذة واذا به يرى الحلاق معلقاً على باب دكانه والناس من حوله يتسائلون يا ويح المسكين ماذا اجترم حتى شق.

فارتاع قيصر واي ارتياع وذهب تواء الى القصر وهو يرتعض من الغيظ حتى اذا وقعت عليه عينا كسرى قال له وهو كظيم. أساءك يا هذا اني صلبت الحلاق! ويلك أية جريرة أظعم من ان يتطال محترف مثله الى تولي امور الناس؟ أفتريد اياه ان تفسدا علي وتخربا بلادي كما أخرج القياصرة بلاد الرومان اولئك الذين سهلوا للخلق سبل المصانع والالتباس وطاوعوا اولي الاطماع فيما يريدون فاصبح صانعهم شرطياً، وكاتبهم قائداً، وفقههم محاسباً، ومحاسبهم قاضياً، وعاملهم تاجراً، وتاجرهم اميراً، وما برحوا يوزعون الخطط على غير أهلها وينقلون كلا منهم من شأن الى شأن، دون مراعاة ما يلائمه ويتناسب مع اقتداره



واختباره من المناصب والعمالات حتى اختلط عليهم الحابل بالنابل واصبحت بلادهم كالجنة الملقاة في الفلاة عرضة لكل مفترس وجائع ولا يلبثون كذلك تاركين الكفاة والاساطين في الزوايا ومقلدين الامور من لا يحسنها الى أن يصبهوا محرواً في عالم الوجود ونقطة في صحيفة العدم .

الافاضل ان حياة الممالك انما هي موقوفة على هذه القاعدة وحدها وهي : « تخير الجمال واستقرار كل في عمله الذي خلق له وثمرن عليه وكل دولة لا تسلك هذا السبيل لا مطمئع لها في عمران ولا أمل لها في اصلاح » .  
قال قيصر : وحضرت يا مولاي غابغت . ثم عاد مسرعاً الى بلاده فائزاً بما يريد حتى اذا بلغها آمنة بنى سياسته وأحكامه على هذا المبدأ الحميد فكان موفقاً وهو السعيد .  
( س . ع . )



يرتقي تاريخ المطابع الموجودة في دير الزعفران الى سنة ١٨٨١م  
عاش علامتنا الكبير ابو الفرج ابن العبري ستين سنة

البطريرك بطرس الرابع هو اول من نال وسام المجيدي الاول من الدولة  
العثمانية

اول بطريرك حل بدير الزعفران هو ديو نوسيس الرابع المرتسم سنة ١٠٣٤  
في مكتبة دير الزعفران زهاء ثلاثمائة مخطوطة سريانية وعربية اقدمها  
يرتقي الى القرن التاسع لليلاد

قبر القديس ماري يعقوب السروجي موجود في كنيسة العذراء بديار بكر  
كان في ضواحي ماردين للسريان في ايام الزمان اكثر من ثلاثين ديراً عامراً  
أخذ العرب الخط عن السريان

## بعض الاخبار المروية

في مخطوطات مكتبتنا المرقسية

( توطئة )

من جملة مخطوطات مكتبتنا المرقسية بالقدس ، المخطوطة المرسومة بالعدد ٢١٢ وتعرف بكتاب «تواريخ دير مارمرقس» كتبت في الربع الثاني من الجيل الماضي بالمخط الكرشوني « باحرف سريانية والفاظ عربية » في ٢٠٠ صفحة بحجم «الحكمة» وهي مجلدة بجلايداً حسناً بقماش أسود معلم ، في كل صفحة من صفحاتها ٢٣ سطرأ وفي كل سطر ٦ كلمات . خطها واضح متوسط الجمال ، ليس بالمليح ولا بالتبيح ، تختلف قاعدته قليلاً باختلاف الفصول والصفحات ، مما يحملنا على الظن بان كاتبها قد نسخها في اوقات متباعدة. وفي اما كن محتلفة وفي آخرها اضافات تاريخية ألحقها بعض المتأخرين . والمخطوطة على وجه الاجمال اشبه شيء بكناش تاريخي مواضيعها غير منسقة قد حوت كثيراً من الاخبار المنوعة معظمها مما يتعلق باعمال المطوب المذكور المطران عبدالنور الرهاوي (١٨٤٧ - ١٨٧٧) الذي تولى مطرانية اورشليم مدة ثلاثين سنة (راجع «الحكمة» ٣ : ٣٠٥) وحقها ان تدعى بمذكرات المطران عبد النور كاتبها ، الذي حكى فيها عن نفسه كثيراً ، سارداً ما قام به من الانشاءات والاصلاحات والتعميرات في دير مارمرقس ، واصفاً اخبار اسفاره ورحلاته تارة بلسانه وطوراً بلسان غيره .

تبتدي المخطوطة التي نحن بصددھا ، بذكر سلسلة اساقفة اورشليم نقلاً عن تاريخ البطريك الانطاكي الشهير مار ميخائيل الكبير ١٢٠٠ + ثم يلي السلسلة نبذ تاريخية منقولة عن حواشي وهوامش وردت في انجيل قديم

مخطوط، عن بعض رؤساء دير مارمرقس واعمالهم في الجيل الثامن عشر  
فاخبار المطران عبد الاحد ملحقة باخبار خلفه المطران عبد النور كاتب  
المخطوطة الذي تقدم ذكره، فتفاصيل رحلته الى الهند مذيلة بسلسلة ذكر  
فيها اسامي الكنائس السريانية هناك مع وصف مشاهداته فيها، فنبذة باللغة  
السريانية في تاريخ كنيسة الهند من عهد توما الرسول، ثم تفاصيل الانشاءات  
التي تمت على يد الناسخ في دير مارمرقس مذيلة بختمه الابوي في الصفحة ٣٢٦  
ويلى الختم بيان بما أنفقه على تعمير الدير واصلاحه من المبالغ والنفقات بشكل  
دفتر حساب يقف القاري على كثير من الحقائق التي تتعلق بفن البناء بالقدس  
في ذلك العهد، ويرد بعد هذا البيان فصل تاريخي بالسريانية في الاعجوبة التي  
حدثت في دير مار كبرئيل في طور عبيد وفي الختام تعاليق واضافات عدة  
واما السبب الذي من أجله صنف المطران عبد النور هذه المخطوطة، فهو  
على ما يظهر لنا، شغفه بتدوين أعماله وخدماته الكثيرة لدير مارمرقس، فجمع  
ما عثر عليه من اخبار اسلافه ثم ألحقها باخباره وبيعض النبد التاريخية المقتبسة  
التي أشرنا اليها في أعلاه، وما زالت صفحات المخطوطة تتكاثر بما يضيف اليها  
من الاخبار والحوادث حتى اصبحت كتاباً ضخماً يقع في ٤٠٠ صفحة محتويّاً  
على كثير من الحقائق التاريخية التي يصح ان يتخذها مرجعاً أو مصدراً، من  
رام كتابة شيء عن تاريخ دير مارمرقس الحديث. وقد خدم المؤلف  
بمجموعته هذه خدمة كبرى اذ وقفنا على كثير من اخبار دير مارمرقس  
لولا لفاتنا .

والاسم الذي أطلقه المؤلف على مخطوطته لا ينطبق على المسمى بالمعنى  
الحصري تمام الانطباق. فما جاء فيها عن دير مارمرقس وان كان مفيداً قيماً  
الا انه يكاد لا يروي الغليل. لان اقدم الاخبار التي رواها عن الدير المذكور  
ترجع الى القرن السابع عشر بينما تاريخ الدير يبدأ بانبلاج فجر المسيحية .



ومهما يكن من شيء فإن الذي يطالع المخطوطة وينعم النظر في محتوياتها لا يسعه سوى الاقرار بفضل مؤلفها رحمه الله . اما محتوياتها ففي وسعنا ان نحصر مواضعها فيما يأتي :

١ — اخبار تتعلق بتاريخ ديرنا مار مرقس وما تم فيه من الاصلاحات والتعميرات المستمرة .

٢ — حوادث شتى عن بطاركة الكنيسة السريانية في ذلك العهد

٣ — بعض الوقائع السياسية التي حدثت في فلسطين في زمان المؤلف

٤ — اخبار مروق المطارنة الاربعة الى البابوية

٥ — حوادث تتعلق بكنيسة القيامة وغيرها من الاماكن المقدسة

٦ — معلومات دقيقة عن شؤون شعبنا السرياني في الهند

٧ — بيان طراز البناء ونفقاته في القدس على عهد المؤلف . والمخطوطة لها قيمة كبيرة من هذه الوجهة .

وفضلاً عن هذا، بما ان المؤلف كان كثير الاسفار الى دير الزعفران مقر الكرسي الانطاكي فقد ضمن اخبار سفراته هذه، كثيراً من الحوادث الطائفية التي سمعها او شاهدها في اثناء ذهابه وايابه الا ان بعض ما دونه من الحوادث تافه .

والمخطوطة من الوجهة الادبية لا قيمة لها بتاتاً. ولغتها عامية ركيكة في بعض الاحيان تماثل احدى اللهجات العربية التي يتكلم بها اليوم ابناء ما بين النهرين عليها مسحة ظاهرة من اللغة السريانية شأن سائر المؤلفات التي صنفها السريان في القرون المتأخرة في العربية باللهجتين الفصحى والعامية ويكاد يتعذر على من يجمل لهجة ما بين النهرين فهم بعض عباراتها واصطلاحاتها . وقد رأينا بعد هذا الوصف المسهب للمخطوطة ان ننشر منها بعض الصفحات على علاقتها كما هي تحت عنوان « بعض الاخبار المروية في مخطوطات مكتبتنا

المرقسية » أخذين على أنفسنا ان نبقي ما نشره منها على أصله لا نغير ولا نبدل فيه شيئاً حتى يكون صورة صحيحة طبق الأصل وكل ما فعلناه اننا نقلنا ما نشرناه من الخط الكرشوني الى العربي وادخلنا بين الفقرات الفواصل والنقط ولم نر بدأ من تعليق الحواشي عند اللزوم لا يوضح بعض الكلمات او الحوادث التي قد يعسر فهمها على القاريء الكريم وراعينا في انتقاء الصفحات التنويع وغاية ما نرجوه من نشر هذه الاخبار افادة القراء الكرام ، والله عوننا في كل الاحوال .

## احتراق كنيسة القيامة

نقلا عن الصفحة ٣٧ — ٣٨

وفي سنة ١٨٠٨ مسيحية احترقت القيامة (١) ، وجميع ما فيها ، حتى وقعت القبة الكبيرة ، وما بقي مكان سالم من الضرر ، دون قبة قبر الخلاص وكان لنا نحن صندوق كبير في كنيستنا بالقيامة وكان مملوءاً من الحوايج التي للدورة وطقم القداس من كأسات وصواني وصلبان كبار مع صغار واناجيل ، ومباخر ، وحقق ، وتاجات ، وعكاز ، وصليب أبوي ، هؤلاء الاواني المذكورين ، منهم فضة وبعضهم محلي بالذهب ، ومعهم بدلات وقمصان وتلبشتات منهم بدلات سطوفا اثقال ، ومنهم بدلات وقمصان حرير ، وجميع هؤلاء الاواني احترقوا . وبعد الحريقة ما استفدنا منهم شيء . وبعد ذلك طائفة الروم جابوا فرمان (٢) من الاستانة وباشروا بالعمارة وبعد سنتين انتهت العمارة (٣) .

(١) حدث هذا الحريق سنة ١٨٠٨م في ٣٠ ايلول يوم الاربعاء الساعة العاشرة قبيل الفجر وقد انبعث اللهب من كنيسة الارمن ودام يومين كاملين اتهمت فيها النار كل ما كان في الكنيسة من خشب وحديد ونحاس وذهب وفضة فنصب روساء الطوائف خيامهم بعد انتهاء الحريق في ساحة كنيسة لاجل حراستها (٢) ارسل هذا الفرمان المؤرخ في اواسط شهر صفر سنة ١٢٢٤ هـ مع موزع خاص يدعى الماس باشا زاده عبدالرحيم بك وذلك في سنة ١٨٠٩م

(٣) انتهت العمارة في اب ١٨١٠ وجرت حفلة التدشين في ١٣ ايلول من السنة المذكورة

## كنيستنا في القيامة

نقلا عن الصفحة ٣٨ — ٣٩

وكنيستنا في القيامة ما كانت متسومة كما (هي) الآن : حائل بالوسط وداخلها درج وعقد وسطاني . بر كانت دارضة من الحريق والدمار والدمار والدمار الوسطاني . وكانت عالية شائعة الى الزبد نيرفاني .

واما مكان حبستنا في القيامة الاوطة (١) التي شيلي كنيستنا وهو الآن بيد الروم . وبعد حريق القيامة وبنائها ، بعد مدة طويلة . ومن عدم تدبيرنا واهمالنا حقوق هذا المكان ، كان قد دملعوا حبستنا من القيامة وما بقي لنا أحد يخدم القبر الشريف ويبخر ويشعل تذكاراتنا على القبر والمختل .

وهذا سبب قعود الارمن فوق كنيستنا بالقيامة بالاوطة التي انبت فوق الكنيسة بعد الحريقة و ( قد ) تغير رسمها القاييم :

كان قد بقت الاوطة المذكورة مدة طويلة نازحة ومتروكة من آوادمنا ، وعدم وجود حبستنا بذلك المهام الشريف ورجوعهم اليه كالأول ، ومن حيث ان الارمن مكانهم ضيق بالقيامة وما يسعهم ، ونحن مكاننا فارغ ما فيه أحد حينئذ تكلموا معنا بالحجة المغشوشة بانهم يتقاعدوا حبستهم في مكاننا بطريق العيرة ومتى ما نريد ونطلب التعداد فيه في وقت كان ، في الصيف ام بالشتاء ، وفي ابام الزوار وبغير مانع نتعد ونقوم فيه وهم يفرغوه ويخرجوا بمضوا يتعدوا بكنيستهم . من حيث انه مكاننا وملكنا من القديم بموجب أوامر شريفة وحجج وفرمانات سلطانية .

واثبات ذلك : لما عطران وحنون كان حبس القيامة . وكان قد عثقت

(١) الاوطة لفظة تركية معناها الغرفة او العلية



بناية كنيستنا بالقيامة ، وسوست اخشابها ، قدم ابو نا المكرم مطران يوحنون  
عرضحال للمحكمة بان كنيستنا في القيامة خربانة ومحتاجة الى العمار والترميم ،  
فحالاً خرج كشف من طرف المحكمة وصدر حجة بتعمير الكنيسة  
وترميمها وتاريخ الحجة في سنة تسعمائة وواحد وتسعين هجرية  
وهذه الاوامر هي موجودة سالمة حتى الآن بيدنا محفوظة بالدير مع  
سائر الحجج التي تخص الاماكن المقدسات : القيامة ، وبيت لحم ،  
والجسمانية ، والصعود .

ومن يوم الذي طلّعوا حبستنا من القيامة كنانعطي حق زيت قناديل  
للقيامة والجسمانية الى دير الارمن كل سنة عشرين قرشاً الى ايام رئاسة  
مطران عبد الاحد دجاله .

وسبب اعطاء حق هذا الزيت هو لاجل اثبات محلاتنا



### القدس على عهد ابراهيم پاشا المصري

نقلا عن الصفحة ٤٥ — ٤٦

وفي هذا الوقت (١) صارت مدينة القدس في حكم عبدالله پاشا ، باشة عكا  
من دون أمر السلطان . ثم لما بلغ أمر عصاوة المذكور عبدالله پاشا لسلطان  
محمود الثاني (٢) غضب عليه وأرسل أمر الى محمد علي والي مصر لكي يجي  
يطوعه ويأخذ البلاد منه . ومحمد علي حالاً عمل مهمات وجهز عساكر كثيرة  
مقدار مائة الف ومدافع الف وسبعمئة وجميع آلات الحرب وأرسل ابنه

(١) يريد سنة ١٨٣٢ م (٢) هو الثلاثون من سلاطين آل عثمان نبأ العرش سنة ١٨٠٤ م

وتوفي سنة ١٨٣٦

ابراهيم پاشا بالمر اكب على عكاء، ثم طلع على بر عكاء ونصب الاوردي وبدأ يحارب فاشتغل الحرب بينه وبين عبدالله پاشا مدة تسعة اشهر وقتل من عسكر ابراهيم پاشا اربعون الفاً أخيراً ضربوا مدينة عكاء ونهبوها (١) ومسك عبد الله پاشا وأرسله لعند ابيه محمد علي، ومحمد علي أرسله الى السلطان

وستنها صار غلا في مدينة القدس وصل رطل الطحين الى ستة قروش . وبعد ذلك فرق وأرسل حكامه مع العساكر الى مدينة القدس وسائر قضاوات وسناجق سواحل البحر الذي في حدود سورية وبدأ يحكم وينظم ويرفع المظالم من على البلاد

اولا رفع الغفر (٢) الذي كانوا يأخذونه من المقدسة بالطرقات في مجيئهم ورواحهم . وأمن البلاد من خوف الاشقياء . ثانياً رفع العوائد من على الاديرة بالقدس الشريف الذي كانوا يأخذوا اولاد البلد من كل دير ثمانمائة كيس . وثالثاً أمر بعمارة القدس والكنائس والاديرة في كل البلاد التي بحكمه بالقدس الشريف وغير مكان مجاناً وكان ذلك سنة ٢١٤٤ يونانية (١٨٣٢ مسيحية) قد حصلت هذه العدالة والراحة من لدن الباري تعالى لكافة مخلوقاته بهذا الاقليم



(١) افتتح ابراهيم پاشا عكا في ٢١ ايار سنة ١٨٣١ ثم دوخ البلاد وأخذ القدس عاصمة له واستمر حكمه مدة عشر سنوات وفي سنة ١٨٤٠ ضغطت عليه دول التحالف فاضطرته للتخلي عن جميع فتوحاته وسمحت له بمصر ولاية ممتازة يتعاقب عليها نسله

(٢) يريد بالغفر الرسوم التي كانت تعرف باسم كفارة، وقد وضعها السلطان سليمان القانوني سنة ١٥١٠ فاقام على باب القيامة جايماً يتولى اخذ هذه الرسوم وظل الزوار يدفعونها مدة ثلاثة قرون ونيف على اختلاف اجناسهم وطبقاتهم ما عدا الرهبان والقسوس والحش والكرج

## مروق المطارين الى الكشاكسة

نقلا عن الصفحة ٤٧ — ٤٨

وأيضاً في ذللك السنة قابوا مطاريننا وصاروا بابويين (١). الاول مطران يعقوب الريشاني مطران الشام وضبط كنيسة مار موسى بالشام وكنيسة مار كوركيس في قلعة جندل، وكنيسة مار ميخائيل في قرية راشيا وقلب الجماعة معه. والثاني مطران متى الموصل، كان مطران على حصن وحمه وصدد القريتين والنبك وضبط دير النبك الذي كان قد بناء مطران الياس الموصل (٢) قبل ذلك. بقي مطران الابرشية مقدار ثلاثين سنة، بنى في الدير المذكور مقدار عشرين اوقفاً وجمع مائة كبيرة تحت الدير، وانت ترمى بساتين مع مياتهم من المسلمين وبنواهم مع بعضهم وجمعهم تلك الدير اراضي ونصب كروم شتى ووقفهم للدير. ومتى بلا مطران ضبط هؤلاء الاملاك مع الدير وضبط دير مار ايليان بالقريتين مع امدلاكه واوقافه وقباب معه باقي جماعة النبك، ومن جماعة القريتين جعلهم بابويين وكثير حصل تعب ومشقات وخسائر بسببهم لسيدنا البطاركة والاببيات وباقي الشعب، الله يجازيهم حسب افعالهم

(١) يريد المطارنة الارمنية الذين مرقوا على عهد البطريرك جرجس الخامس الحلبي (١٨١٩ - ١٨٣٦) ونحوه عيسى مخنول، والمطاران المسيحيين، ويعقوب الحلبي، ومن النصارى، وقد ذكر منهم اثنان فقط ولم يكتلكوا معاً كما يتفاد من عبارته. فقد مرنا الاملان في سنة ١٨٢٦ ورسالت سنة ١٨٢٦ والرابع سنة ١٨٣٢ وكلمة قلبوا يراد بها في عرف اهالي ما بين النهرين المروق عن الدين

(٢) ما - من يعقوب الحلبي كتب جرجس الخامس الى المطران الياس الموصل وكان يومئذ رئيساً من ديار البصرة، يند اليه برئاسة البطريرك الماروني ووجهه بانى قبولها لشيخوخته وعنده ذلك رسم البطريرك، متى النار مطراناً لخاتن الايرشيين في ١١ ايلول سنة ١٨٣١ واوفده للندام ولدى وصوله للنبك لم يراع شيخوخته سلفه بل ارغمه على الخروج من الدير فذهب الى قرية دير عطية ومنها الى قرية قارة وهناك قضى نحبه سنة ١٨٣٢ آسفاً على اتباعه « كشف الانفة ص: ٣٠ »

# مَشَاهِيرُ السَّرِيَّانِ

أبو علي عيسى بن زرعة ٩٤٣ - ١٠٠٨ م (١)

هو أبو علي عيسى بن اسحق بن زرعة بن مرقس بن زرعة بن يوحنا ،  
أحد توابغ السريان الذين اشتهروا في القرن الرابع للهجرة والعاشر للميلاد ،  
ومن خدموا الآداب العربية في دورنا العباسي بالنقل والتعريب . كان من  
النقلة الموجدون ، ومن المتقدمين في علم المنطق والفلسفة في زمانه . وقد لقب  
بالمناطقي لاشتهاره به ، وترك عدة تأليف فلسفية وخطبية ونقول كثيرة عن  
السريانية واليونانية سنورد اسامها

ولد في مدينة بغداد سنة ٩٤٣ م علي عهد الخليفة العباسي المتقي ابن المعتدر  
( ٩٤٠ - ٩٤٤ ) وبها نشأ وتأدب . فقرأ على الفيلسوف السرياني الشهير يحيى  
بن عدي ( راجع المسكبة ١٨٩ : ٢ ) وعلى جماعة من أهل بلده ونبغ في المنطق  
والفلسفة ثم انتطح الى التدريس والنقل والتصنيف حتى آخر حياته وكان  
الناس جميعهم يمتثلون له ويحاورونه لعلهم ووفر فضله

ومع اشتغاله بالعلم كان ولوعاً بالتجارة الى بلاد الروم غير موفق فيها . فقد  
عاكسه فيها بعض الاضداد من تجار السريان ووشوا به اكثر من مرة الى السلطان  
فصودرت امواله ولحقته عدة ذكبات أثرت تأثيراً سيئاً في صحته ، فاجتمعت  
عليه النوائب وكبد الخاطر في التأليف ومقابلة متاعب الاضداد ، ومداواة

( ١ ) - اصلنا هذه الترجمة عن اللغة ادر لانية ( ١١ ) عيون الالباء في طبقات الاطباء لابن ابى اصيبعة ١ :  
٢٧٥ ( ٢ ) تاريخ الحكماء مال الدين القاضى ص ٢٤٥ ( ٣ ) القهرست لابن التديهم ص : ٢٦٠ ( ٤ ) مختصر  
الدول لابن العبري ص : ٣١٥ ( ٥ ) المخطوطات العربية لكتبة النصرانية ص : ٨ ( ٦ ) مقالات  
فلسفية قديمة لبعض مشاهير فلاسفة العرب ص : ٥٠



السلطين حتى اصيب في ايامه الاخيرة بداء الفالج وعبثاً حاول مشاهير الاطباء الذين تولوا معالجته تخفيف الداء اذ فشلت كل حيلهم وتوفي سنة ١٠٠٨ م عاش ابو علي عيسى بن زرعة ٦٥ سنة صرف معظمها في التعليم والتأليف والتعريب واكثر ما عرب كتب ارسطو . اما اوصافه فكان رحمه الله على ما ذكر ابن ابي اسيبة : حاد الخاطر ، نحيف الجسم ، محدثاً مليح المجلس ، وكان متروياً في نقله متأنياً في تصنيفه ، نستدل على ذلك بما رواه بعضهم عنه : « انه في آخر عمره حرص على عمل مقالة في بقاء النفس فاقام من نحو سنة يفكر فيها ويسهر لها حرصاً عليها » فهو من هذه الوجهة يشبه زهير بن ابي سلمي صاحب الحوليات الذي كان يقضي في نظم قصائده وتهذيبها وعرضها للنقد سنة كاملة

هذا ما اتصل بنا من اخبار علامتنا ابي علي عيسى بن زرعة . اما تصانيفه ونقوله فاليك أساميتها ، ومعظمها قد لعبت بها يد الضياع ما عدا قليلاً منها صبر على آفات الدهر

### تصانيف ونقول ابي علي عيسى بن زرعة

- ١ — اختصار كتاب ارسطاطاليس في المعمور من الأرض
- ٢ — كتاب اغراض كتب ارسطاطاليس
- ٣ — مقالة في معاني كتاب ايساغوجي
- ٤ — مقالة في معاني قطعة من المقالة الثالثة من كتاب السماء
- ٥ — مقالة في العقل
- ٦ — رسالة في علة استنارة الكواكب مع انها والكرات الحاملة لها من جوهر واحد بسائط
- ٧ — رسالة انشأها الى بعض اوليائه في سنة ٣٨٧ هـ يرد بها على اليهود
- ٨ — رسالة في بقاء النفس

- ٩ — مقالة في صحة مذهب النصارى وفساد مذهب اليهود .
- ١٠ — رسائل في التثليث والتوحيد .
- ١١ — مقالة في تبرة الكنيسة السريانية من القول بحلول الآلام بذات الابن الازلي ردأ على كتاب ابي القاسم البلخي المسمى « اوائل الادلة »
- ١٢ — اجوبة على مسائل سأله عنها ابو حكيم يوسف البحيري .
- ١٣ — مقالة في اربعة مباحث عن الاتحاد الذي تقول به النصارى .
- ١٤ — رسالة الى اليهودي بشر بن فنحاس (١)
- ١٥ — مقالة في الرد على مذهب المسلمين (٢)
- ١٦ — ابحاث في الانجيل واجوبة على مسائل شتى (٣)
- ١٧ — مقالة في اثبات النسخ من الانقاص الى الاكمل
- ١٨ — مقالة في التدوير عربها عن ارسطاطاليس وقيل عن ثامسطيوس (٤)

### ومما نقله عن السرياني

- ١٩ — مقالة في النميمة
- ٢٠ — كتاب الحيوان لارسطاطاليس
- ٢١ — كتاب منافع اعضاء الحيوان بتفسير يحيى النحوي
- ٢٢ — كتاب سوفسطيقا الفص لارسطاطاليس
- ٢٣ — مقالة مجهولة في الاخلاق وتهذيبها ويروى بمجولة
- ٢٤ — كتاب خمس مقالات من كتاب نيقولاؤس في فلسفة ارسطاطاليس

☆ ☆ ☆

ان في مكتبة باريس الوطنية مخطوطة موسومة بالرقم ١٣٢ كتبت سنة

(١) هذه المقالات ( ) موجودة في جميع المكتبة الوطنية في باريس الموسومة بالاعداد ١٣٢ ، ١٣٣ ، ١٧٤ (٢) مكتبة الفاتيكان عدد ١٤٧ (٣) مكتبة الفاتيكان عدد ١٣٥ (٤) مكتبة باريس الوطنية المجموعة الموسومة بالعدد ١٣٢

١٣٤٥م فيها عدة تصانيف من جملتها مقالة تنسب لارسطو في التدبير يتال هناك ان معربها ابن زرعة وقد طلبنا الى احد انصار الحكمة في جامعة الصوريون ان يستنسخها لنا لنشرها فلبى طلبنا على الفور . وهذه المقالة كان قد نشرها الاب شيخو في ( المشرق ٦ : ٣١٦ — ٣١٨ ) نقلاً عن المخطوطة المذكورة فاحببنا استنساخها خصيصاً للحكمة رأساً من مصدرها وقد قابلناها بالنسخة المنشورة في المشرق ومن ثم نشرناها على علاتها

## مقالة

### لارسطا طاليس في التدبير

نقلها الى العربية ابو علي عيسى ابن ابي زرعة السرياني

بسم الله الرحمن الرحيم

اما بعد فان حكمة العاقل ان ينظر الى محاسن الناس و مساوئهم وموقعها منهم في منافعها ومضارها . ثم ياتمس المنافع لنفسه من مثل ما نفعهم ويبقي الضرر عنها من مثل ما ضرهم فيوفق الامور ويطبقتها ويجعل بين طبقاتها حدوداً تزايل بينها . ثم يأخذ لنفسه آلة تأديبها في احياء علم ما علم من الامور بالعمل واستجلاب ما جهل بالتعلم . ثم يكون تأديبه لنفسه في غير وقت واحد ولا معلوم فانه واجد في كل حين من احيائه وطبقة من طبقات الدهر الذي هو راكبها او في حال من حالات نفسه التي يتحرك اليها من ضروب الجد والهزل والفرح والحزن والاقامة والظلم موضع تأديب لنفسه وتقويم لها حتى لا يكون لأهل طبقة من الطبقات رقيقة كانت او وضيفة عليه في طبقتهم التي يشاركون فيها فضلاً ( فضل ) . فان امرأً لا ياتمس ان يكون له فضل على أهل

## المجامع المسكونية الثلاثة

بقلم الاب الفاضل الراهب يوحنا دولاباني

تابع لما نشر في العدد الماضي

( تفسير القانون السادس ) لاشك في ان الباعث لتأييد هذا القانون وتثبيتته كان خروج ملاتيوس الاسيوطي على احكام الاسكندر الاسكندري الذي كان من كبار رجال المجمع . فمع ان المذكور ملاتيوس كان مقطوعاً من قبل بطرس الشهيد لم يحفل بهذا القطع بل صار يقيم الشرطونيات بلا راي استغفه صاحب المركز الرسولي . ولذلك رأى المجمع ان يحفظ هذه الحقوق التي تضمنتها ملاتيوس وسواه من الاساتفة للاسقف الاسكندري كما كانت محفوظة لكنيسة انطاكية

ان امتيازات هذه المدن مستمدة من النظام السياسي الذي سارت عليه الكنيسة . يتضح لنا هذا من حالة كنيسة اورشليم . فمع كونها مركز المسيحية وعاصمة مملكة يسوع المسيح وام كل كنائس العالم ، فقد خضعت لقيصرية التي كان لها الشأن الاكبر عند عظماء العالم حتى جعلوها قاعدة هذا الاقليم وشرفوها باسم قيصر

ومما تجب الاشارة اليه ان بعض النساخ الغربيين قد حرفوا نص هذا القانون ليسلبوا العواصم الشرقية سلطتها واستقلالها الكنسي . والسكن النسخ اليونانية والسريانية القديمة قد حفظت لنا هذا القانون بجرءاً من كل تحريف كما اثبتناه للقراء الكرام

## القانون السابع

### في اسقف اورشليم

٧ — بما ان العادة والتقليد القديم ، قد جرى على ان محل اسقف ايلياء « اورشليم » محل الشرف والاعتبار ، فليستمر له هذا التكريم ، مع المحافظة على سلامة كرامة المترولينية وسلطتها

(التفسير) ان المراد بايلياء هو مدينة اورشليم لانها هكذا كانت تدعى يومئذ نسبة الى اليوس هدير يانس الذي جددوها ودعاها باسمه (ايليا) وقد وضع هذا القانون بناءً على ادعاء مكاريوس اسقف اورشليم غير انه لما لم يفز باسترداد حق مركزه المقتصب بسبب نفوذ اوسابيوس اكتفى بان يشار الى سابق عظمة هذا المركز . وقد تغيرت الحال بعد ذلك فحلت اورشليم المحل الاول في فلسطين بينما اصبحت قيصرية استمفية بسيطة صغيرة

## القانون الثامن

### في الذين يدعون انقياء

٨ — اما الذين كانوا يسمون انفسهم قديماً انقياء ثم اقبلوا الى الكنيسة الرسولية الجامعة فقد استحسن المجمع الكبير المقدس ان يقيموا في الاكليروس على الحالة التي هم فيها بعد ان يشرطوا . الا انهم قبل كل شيء ينبغي لهم ان يعترفوا خطيئاً بانهم يوافقون على معتقدات الكنيسة الجامعة الرسولية ويتبعونها اي انهم يشاركون ذوي الزيجة الثانية والذين سقطوا في الاضطهاد وفرض عليهم زمان وتحدد لهم اوان ، وانهم يتبعون جميع تعاليم الكنيسة الجامعة وسائر الامور التي يستحسنها مدبروها . واينما كانوا جميعاً في القرى او في المدن ووجدوا وخدم مشرطين فليلبثوا في الاسكهم نفسه . اما اذا



كان هناك اسقف الكنيسة الجامعة وحضر اليه بعضهم فمن الواضح ان اسقف الكنيسة تكون له الرتبة الاسقفية واسقف المدعوين بالانقياء تكبرن له كرامة القسوسية الا اذا رأى الاسقف ان يشاركه بكرامة الاسم (الاستقفي) واما اذا لم يقبل فليقرر له مقام خوري بسقبسوس او قس ليعد في زمرة الاكليروس لثلا يكون اسقفان في مدينة واحدة .

(التفسير) يراد بالانقياء اتباع رأي نواطس أحد قساوسة كنيسة رومية في الجيل الثالث الذي علم بوجوب رفض توبة من جحد الايمان او سقط في خطيئة مميتة مدعياً انه لا خلاص له ولم يكن يشارك ذوي الزيجة الثانية تعفناً . قد حرمت بدعته هذه عدة مجامع ، ومثل حربه في المجمع النيقاوي اسيشيوس النوفاسياني وهو الذي قال له تسطنطين لما أبصره مصرأ على رأيه « انصب لك سلماً وارفق به الى السماء وحدك » .

ولما كان هؤلاء الاتباع غير مخطئين في العقائد الجوهرية الا في ما تقدم ذكره . رأى المجمع قبولهم في شركة المؤمنين بعد ارتدادهم عن رأيهم هذا وبعد تعهدهم باتباع رأي الكنيسة وتعاليمها واوامر مدبريها . وقد جرت الكنيسة على هذا التساهل حباً بالسلام والبيان ولم يقتصر تساهلها على النواطين وامثالهم بل شمل اولئك الذين كان تشتم من عقائدهم رائحة الآريوسية ايضاً كما ذكر الثاولوغوس عن الاسقفين اللذين رسما محل والده حيث قال : انا قبلناهما كاخوة راجع كتاب الهدايات ب ٨ ف ٢ .

## القانون التاسع

في الذين قدموا الى القسوسية بدون فحص

٩ — ان الذين سيموا كهنة من غير فحص ، اوانهم اعترفوا بخطاياهم في

اثناء الفحص . ويعد الاعتراف تمرك قوم فرضعوا عليهم اليد خلافاً للقانون  
فهؤلاء لا يتباهون بالقانون لان الكنيسة الجامعة تتوخى كل شيء  
لا عيب فيه اتيمو ٣ : ٢

(التفسير) لا يتعهد من ذلك ان توبتهم لا تقبل حتى ولو أخلصوا ، بل انما  
يراد به عدم ليلتهم . لان اقرارهم لم يكن ارادياً صادراً عن القلب مقترناً بالندامة  
بل على سبيل الصدقة فهم بذلك ملومون ومن كان ملوماً لا يستطيع أن يلوم  
الناس على عيوبهم ولا يكون لكلامه تأثير في نفوس سامعيه

### القانون العاشر

في الذين جحدوا في اثناء الاضطهاد وقدموا اخيراً الى الاكليروس  
١٠ — ان السانطين اذا رسموا عن جبل الذين رسموهم او عن تغافل  
فالقانون الكنسي لا يحكم بشأنهم . انما اذا اشتهر امرهم يقطعون  
(التفسير) ان مثل هذه الرسامة تشبه بناء صرح بدون اساس . واخفاء الذنب  
دليل على قاب غير تائب وعلى استعمال المكر والخداع . ومن كانت هذه حاله  
لا يستحق ان ينتظم في سلك الاكليروس . ولذلك استعمل الآباء القديسون  
الشدة في الحكم على من انتظم في الاكليروس وهو غير أهل له او غير مقرر بما  
اقره من الذنوب

### القانون الحادي عشر

في العوام الذين جحدوا ايمانهم

١١ — ان الذين جحدوا ايمانهم من غير ضيق وبدون ان تسلب منهم اموالهم  
او يداهمهم خطر او شبه خطر مما كان يجري على عهد لقيانس المغتصب قد  
لا يحل للمجمع المقدس ان يعاملوا بالشفقة وان كانوا غير مستحقين . فكل الذين  
يظهرون ندامة حقيقية ليقيموا ثلاث سنوات مع الموعوظين ان كانوا من

المؤمنين وليركعوا سبع سنوات مع التائبين ويشاركوا الشعب مدة سنتين في الصلوات بدون شركة القربان

## القانون الثاني عشر

في الذين جحدوا العالم ثم عادوا اليه مرة ثانية

١٢ — واما الذين دعيتهم النعمة فاطهروا الاقدام الاول وطرحوا عنهم المناطق ثم رجعوا الى قيهم حتى ان بعضهم قدموا فضة وهدايا ليمهدوا بذلك السبيل الى عودتهم ثانية الى الجندية فهؤلاء يتحنن عليهم ان يركعوا مع التائبين عشر سنوات بعد ان يصرفوا مدة ثلاث سنوات بين المسلمين . وعلوات على هذا يجب فحص ميالهم ونوع توبتهم . وكل الذين يظهرون رجوعاً مستقبلياً غير مصطنع اي بخوف ودموع وصبر وفعل الصالح ف هؤلاء بعد ان يتنصوا زمن الاستماع المحدود فمن الواجب ان يشتركوا بالصلوات . والاسقف مفوض في تلطيف حكمهم . اما الذين ساروا بعدم اكتراث وظنوا ان دسارهم الى الكنيسة كاف لرجوعهم ولو كان صورة فليتمموا وجوباً الزمان المحدود . ( تفسير القانونين الحادي عشر والثاني عشر ) اراد بالمرء وظنين تلامذة الدين الذين يسمعون الرعظ والتعليم استعداداً للعباد . ويصرفون قبيل بداءة القداس ، واما السامعون فهم الذين يقفون خارج الكنيسة ويسمعون الصلوات حتى تنتهي مدتهم .

لقد تساهل الآباء القديسون مع الذين جحدوا من افراد العامة ، لقلة معرفتهم ، وضعة رتبهم في الكنيسة ، ولم يوصدوا الباب في وجوه التائبين منهم بعكس الذين جحدوا من افراد الاكليروس لان خطيئة الحراف كبيرة ولو كانت في حد ذاتها صغيرة والذين يعطون كثيراً يطالبون بالكثير . وهم لم يقبلوا التائبين بلا شرط بل حتموا عليهم ان يظهروا بدامة حقيقة

كاملة ويخضعوا لاحكام القانون مدة ١٢ سنة لكيما يقبلوا بعد ذلك في الشركة وانما وضعوا هذه الشروط لصيانة الرصايا من التعدي عليها . لان قبول التائب بلا قوانين وشروط مما يفسح المجال الى التراخي في حفظ الشرائع والنواميس .

وقد حدا بهم الى ذلك اضطرام قلوبهم بحب المسيح وكرمهم للخطيئة فحددوا على بعضها مدات طويلة كما يفعل الاطباء الذين يركبون الادوية بحسب شدة المرض وخفته وباعتبار قوة جسم المريض ودرجة تحمله . ولم تكن المدات التي حددوها . للكفار من الخطايا لان الكفارة الحقيقية انما هي دم الحمل انني لا عيب فيه . دم المسيح اني منك لاجلنا على خشبة الصليب وانما كانت مدات اختبار لنفسهم في خلاص قلوبهم اراجعين ودرجة اخلاصهم ولدى ظهور دلائل التوبة في الحكماء كان في وسع الاسقف ان يلطف الحكم بتقصير مدات الحكم كما ان كان في وسعه ان يشدد الحكم ويمدد مدته ان آنس من الحكماء ثمة اكثراث وتوبة خير صادقة .

والتوبة الصادقة لا تتوقف على ايام وزمان . بل هي ان يكف الانسان عن الخطيئة ويرجع الى الله . فرحم الخاطيئة مع انها كانت مشتهرة بالخطيئة غفرت للمحل ذنوبها لما اقبلت الى يسوع تائباً . وهكذا شمعون كيفاً فانه جحد المسيح ولكنه لما بكى نادى على ما فعل قبل وكذلك لص اليمين اجيب سؤله حالما طلب الرحمة من يسوع مع انه كان قد اقترف كثيراً من الذنوب والآثام .

### القانون الثالث عشر

في الذين يطلبون القربان وهم في حالة الاحتضار

١٣ — ليحفظ الآن ايضاً الشاموس القديم القانوني بحق الذين يكونون في حالة الاحتضار وهو: اذا توفي احد فلا يعدم ان زاد الأخير الضروري ولكن

ان حظي بعد يأسه من الحياة بالشركة وتناول القربان المقدس ثم تعافى وعد بين  
الاحياء فليقم مع الذين يشتركون بالصلاة فقط الى ان يكملوا المدة التي حددها  
هذا المجمع العظيم المقدس وبالاجماع كل من كان محتضراً وطلب ان يحظى  
بقربان الشكر ليناوله الاسقف القربان بفحص واختبار

(التفسير) أراد الآباء بقولهم لا يعدم الزاد الاخير وليناوله الاسقف بفحص  
واختبار بيان ما يتوجب على الكهنة من بذل الهمة والعناية بالنفوس في تلك  
الساعة الحرجة ، مع اظهار فضل القربان المقدس . فساعة الموت ساعة ثمينة  
جداً عليها يتوقف الخلاص والهلاك . هي ساعة رهبة فيها يبذل رئيس القوات  
الجهنمية كل ما في وسعه من الوسائل لكي يصطاد النفوس المفتداة بالدم الثمين  
وعليه فمن واجب الكنيسة واولادها بذل المساعدات الروحية نحو النفوس  
المتضايقة كالصاوات والارشادات ولا سيما التآهيب لقبول الزاد الاخير الذي  
هو علامة الظفر وأثم قوة لطرد ابليس وجنوده الخداعين

قال القديس يوحنا فم الذهب: « ان كان في العهد القديم دم ذلك الخروف  
الذي كان رسماً لهذا السر الالهى قد خالص الذين رش على ابوابهم من ضربة  
الملاك المملك فكم بالحري يفعل هذا السر المقدس »

وقد قال اثنان الكنيسة السريانية في كتاب الفرض الاسبوعي (مزمع) :

في صلاة مسيحية : « **مزمع مزمع مزمع مزمع مزمع مزمع مزمع مزمع مزمع مزمع** »  
اي : « ان يسوع ابن الملك وضع فينا راية الخلاص متى رأها ابليس فينا  
اضمحل . جسده ودمه بذل لتبريرنا فانشكره على نعمته تباركت رحمته »

ومن اشهر من آباء الكنيسة بتآهيب المدنفين القديس كبريانس اسقف  
قرطجنة احد مشاهير الجيل الثالث . فبعد ما غزا البرابرة اقليم نوميديا  
وفشا الطاعون بين الناس أخذ هذا الراعي الصالح يطوف منازل الرعية  
ويؤهب المرضى باعطائهم الزاد الاخير



## القانون الرابع عشر

في الموعوظين الذين جحدوا

١٤ — وأما الموعوظون الذين سقطوا فقد لاح للمجمع العظيم المقدس ان يكونوا بين السامعين ثلاث سنوات فقط وبعد ذلك يصلون مع الموعوظين.

## القانون الخامس عشر

في الكهنة الذين يتركون كنائسهم وينتقلون من مكان الى آخر

١٥ — لكيلا يغادر الا كيريكيون مواطنهم وينتقلوا منها الى محلات أخرى، ودفعاً للشغب والمشاجرات التي نشبت من جراء ذلك، قد رأى المجمع العظيم المقدس ان تلغى بالكلية تلك العادة الشائعة في بعض الجهات خلافاً للقانون الرسولي فلا يعود ينتقل من مدينة الى أخرى اسقف ولا قسيس ولا شماس وكل من تجرأ على عصيان هذا الامر او تشبث بعمل كهذا بعد تحديد المجمع العظيم المقدس يجب رده عما عزم عليه وارجاعه الى الكنيسة التي سيم عليها سواء أكان اسقفاً او قسيساً او شماساً

( التفسير ) كانت هذه العادة متفشية في ذلك العهد وقد نشأ بسببها مشاغبات كثيرة فاراد المجمع ان يضع حداً لها ولعل اوسابيوس اسقف قيصرية كان من جملة المروجين لسن هذا القانون وهو الذي عرض عليه كرسي انطاكية فرفضه فقال عنه قسطنطين بسبب ذلك : انه جدير بان يكون اسقفاً لا لمدينة واحدة بل للعالم أجمع وقد أكد هذا القرار بمجمع انطاكية في مادتيه الثالثة والثالثة عشرة .

« يتبع »

# الأدب السرياني

## اللغات الآرامية وأدائها

بحث تاريخي للمستشرق الفرنسي الشهير العلامة الأب شابو  
تعريب الكاتب القدير الاستاذ السيد انطون شكري لورنس  
تابع

\*( ١٣ )\*

من آثار الآرامية الشرقية تلمود بابل والمندية ولا سيما السريانية. وهناك لهجتان المانوية والحرانية قد بادتا ولم يبق لنا شيء من أدبيهما .  
وجمارة تلمود بابل نشأ وضعها عن الأسباب نفسها التي من أجلها وضعت جمارة التلمود الفلسطيني فان ذرية الجالية اليهودية التي سببت الى بابل لم تعد كلها الى فلسطين في عهد كورش بل بقيت هناك عائلات كثيرة لها نوع من النظام الديني بإدارة راع يقال له « امير المنفى » منحه ملوك الفرس بعض السلطة . واستمرت هذه الرتبة في عهد الخلفاء وكانت لا تزال في القرن العاشر . والمشنة وهي فلسطينية الأصل كما رأينا نقلها الى الأوساط البابلية ابا أريكا المدعو الرب وهو اول الأمور الذي أنشأ مدرسة صورة سنة ٢١٩ واصبحت المشنة هناك موضوع مناظرات ومجادلات أشد من تلك التي ثارت في فلسطين . ولم يكن ذلك لجحد مالها من النفوذ بل لشرحها وتأويلها وتطبيقها على أحوال حقيقية أو خيالية ليست قضايا الذمة في القرون الوسطى على ما كانت عليه من الدقة سوى صورة مصغرة عنها ، وكان من شأن كثرة المواد أن يعجل جمعها وتنظيمها في سفر واحد . ولم يكن الأمر كذلك . ولم يشرع

في تحريرها الا في القرن الخامس وكان الفراغ منها في القرن السادس وقد يكون الداعي الى تحريرها أو الاسراع فيه سبب عرضي هو اضطهاد اليهود واغلاق ملك الفرس بيروز مدرستهم حوالي سنة ٥٠٠

فجمارة تلمود بابل متأخرة كما نرى قرناً واحداً عن جمارة تلمود اورشليم . وهي أوسع من هذه الأخيرة أربعة أضعاف وأوفر منها وعظماً وإرشاداً ( هجادا ) . ولا شك أن هذا هو السبب الذي من أجله يرى ربانيو القرون الوسطى لتلمود بابل نفوذاً أعظم من نفوذ تلمود اورشليم . غير أن أهل التمحيص يرون لهذا الأخير قدراً أعظم

### ﴿ ١٤ ﴾

لا نستطيع لسوء الحظ سوى أن نشير الى أدب المانويين الآرامي . ومانى مؤسس هذه البدعة الشهيرة في التاريخ (توفي سنة ٢٧٦ ) قد وضع تأليفه باللهجة البابلية . وقد استشهد مؤلفو السربان بقطع منها في كتبهم ومن المحتمل أن يكون انشاؤها قد تأثر باللغة الأدبية . وقد تكون هذه الاستشهادات عدا ذلك قصيرة جداً لا يستخلص منها حكم سديد على خصائص لهجتها . وكتب المانويون في مابعد بالفارسية وظلوا مع ذلك يستعملون الحروف المقتبسة من السريانية . وقد عثر حديثاً في طرفان في تركستان الصينية على ما ليس بالقليل من آثار هذا الأدب الأخير . وليس لدينا شيء من أدبهم الأصلي .

### ﴿ ١٥ ﴾

ان بدعة المانوية قد بادت اليوم . ولكن بدعة الماندية التي نشأت في القطار نفسه قد تمكنت من الثبات حتى يومنا هذا . واتباعها وهم قليلو العدد يسكنون في نواحي واسط والبصرة في بابل السفلى . ويدعون غالباً في اوربا بالصابئة او بنصاري مار يوحنا وكلا الاسمين مجهول عندهم كل الجمل ويدعون أنفسهم

نصارى أي مسيحيين . غير ان ديانتهم في الحقيقة بدعة وثنية مشوبة بشيء من اليهودية و المسيحية (١)

والأدب الماندي الذي وصل إلينا يقوم بمخطوطات وكتابات دينية والمخطوطات تكاد تكون كلها صيغ رقى كتب معظمها بالحبر على كؤوس سحرية (٢) . واقدم هذه المخطوطات واطولها (٢٧٨ سطراً) قد نقش على لوح من الرصاص (٣)

وأهم الكتابات هو : ١ — «الكنزا» (الكنز) أو «سدراربا» (السفر الكبير) وهو يدعى عادة «سفر آدم» (٤) ٢ — «سدرأ يحيى» (سفر يوحنا) أو «دراشا دمالكة» (ابحاث الملوك) ٣ — مجموع الاناشيد والمواضع الخاصة بالعماد وخروج الروح من الجسد ويدعونها عادة «خلاصته» (٦) ٤ — بضع مؤلفات أحدث مما ذكر (تبحث في تكوين الكون والعقائد وواجبات الكهنة والمؤمنين وتكفير الخطايا الخ) وبينها المجموعة المدعوة «ديوان» و «اسفار ملوثة» (سفر البروج) .

(١) — راجع : (1) — Exposé systématique de l'histoire et des doctrines dans Petermann Reise in Orient (2e éd., Leipzig, 1865), p. 447 — 465. والبيان الذي وضعه هوارت Huart في كتابه : Mission Scientifique en Perse, t. V. وفيه خطأ في كثير من المواقع .

(٢) — راجع : Pognon Inscriptions Mandaites des coupes de Khouabir (Paris, 1899) وهي مجموعة مهمة يتلوها شرح .

(٣) — راجع : Lidzbarski, Ein mandaisches Amulett (dans Florilegium Melchior de Vogué, Paris, 1909)

(٤) — راجع الطبعتين التاليتين : (1) — Norberg, Codex nasaraeus Liber Adami النص بالحروف السريانية والترجمة باللاتينية ( هذه الطبعة منقوطة فيها ) Lund, 1815 appellatus . (2) — H. Petermann, Thesaurus seu Liber magnus, Berlin, 1867 النص بالحروف الماندية :

(٥) — راجع : النص وحده في Lidzbarski, Des Johanne buch der Mandaer ( Giessen, 1905 )

(٦) — راجع : Euting, Qolasta oder Gesänge und Lehren etc. ( Stuttgart, 1867 )

وهذه المؤلفات كلها محفوظة بالخط الخاص بالمنديين و مستخرج من الخط  
السرياني ويمتاز بان علامات الشكل فيه يعبر عنها بعلامات مقتبسة من الابدجية  
نفسها كما في اللغات الأوربية (١)

وليس لكتب المنديين على العموم قيمة ادبية غير ان بعض النصوص  
لا تخلو مع ذلك من نزعة شعرية . وهي تشتمل من حيث الموضوع على  
آثار كبيرة لتعاليم بدع دينية انقرضت أو عاداتها ( كالديسانية والمانوية ) فهي  
إذا لا تخلو من فائدة لتاريخ الأديان . غير ان لهذه الوثائق من الوجهة اللغوية  
أهمية عظيمة لانها تمكننا أن نتبع نمو لهجة لم تتأثر بالعبرية كاللهجة اليهودية ولا  
باليونانية كاللهجة المسيحية . وزد على ذلك أن النصوص نفسها وقفنا على  
حقيقة اللفظ . وهذا هو السبب الذي من أجله كان البحث الذي خصه  
نولدكه Noldke بالمندية أو سع أبحاثه الصرفية القيمة التي وقفها على اللهجات  
الآرامية المختلفة (٢)

## ﴿ ١٦ ﴾

نغادر بابل ونرتقي منها الى العراق وهناك نجد أوسع اللغات الآرامية  
وأغزرها أدباً ، تلك التي خافت لنا آثاراً عديدة واسعة وفي غاية الأهمية ،  
اعني بها اللغة السريانية التي تخطت الرهاء موطنها وانتشرت في سوريا كلها  
مدة عشرة قرون ونحن نخص بها فصلنا الأخير  
ان مدينة حران والواقعة على مسيرة ثمان ساعات في جنوب الرهاء ،

(١) — المخطوطات الماندية تذكر في بيانات المكاتب عادة بعد المخطوطات السريانية . والموجود منها في  
مكتبة باريس الوطنية من أكمل المجموعات .

(٢) — راجع : Mandaïsche Grammatik ( Halle, 1875 )

ليس للماندية معجم . وقد أخذ لنزباركي على نفسه أن يسد هذه الثلمة .



مركز المسيحية السريانية ظلت مدة طويلة معقل الوثنية في ما بين النهرين . وكان أهلها في القرن الثامن من العهد المسيحي لا يزالون يباشرون الذبائح البشرية . وربما كانوا يفعلون هذا بعد ذلك القرن أيضاً (١) ولم يصل إلينا أقل شيء من أدب الحرائين . وهذا مما يؤسف له جداً لأن كتاباتهم كان من شأنها أن تقفنا على خصائص لهجتهم وعلى ممارسة ديانتهم وهي خليط من الديانات السريانية القديمة أضيفت إليه عناصر يونانية الأصل ومن المحتمل أن لغة هؤلاء الوثنيين لم تكن تختلف كثيراً عن لغة الرهاويين جيرانهم . وقد أورد بر بهلول في معجمه شرحاً استقاهما من سفر الحرائين وكان ثابت بن قرة أحد كبار كتبتهم في أواخر القرن التاسع يعني خاصة بترجمة المؤلفات اليرنانية إلى العربية . ولا شك أن العربية حوالي ذلك العهد قد قصت على اللهجة المحلية

## ﴿ ١٧ ﴾

لما عدل السلوقيون وهم عرضة للمنازعات الداخلية عن مدافعة الفرثيين عن ممتلكاتهم الواقعة عبر الفرات ، وهي امارات كان يسود فيها العنصر الآرامي ، حلوا ببابل وما بين النهرين وعاشوا عيشاً مستقلاً إلى يوم فلتهم الجيوش الرومانية . ولم يكن لامارة من هذه الامارات الصغيرة أن تحظى بالشأن الذي حظيت به امارة الرها . فان الرها عاصمة هذه الامارة كانت مركز الثقافة الدينية وكانت السريانية الرهاوية وهي إحدى لهجات الآرامية الشرقية عديدة أن تصبح بتأثير المسيحية اللغة الادبية والدينية للكنائس كلها ابتداء من فلسطين وسوريا إلى أذربيجان وفارس .

ولسنا نفكر أن نثبت هنا ولو باختصار تاريخ الأدب السرياني فقد

(١) — راجع: Chwolson, Die Ssabier und der Ssabismus [St.-Petersbourg 1865]

كتبه أساتذة كبار (١). وبضع صفحات تكفي لبيان أهميته. وقد قال رينان Renan في كتابه « تاريخ اللغات السامية » : « ان أهمية السريانية العظيمة قائمة بما لها من العلاقة بالدروس اليونانية والمسيحية . . والآثار السريانية دفعت للتمحيص كثيراً من النصوص المهمة لتاريخ القرون الاولى المسيحية » ولما كتب المؤلف هذه الاسطر كان معظم الوثائق التاريخية التي تؤلف أهم أقسام هذا الادب لا يزال مجهولاً أو غير معروف كما ينبغي . وكمن مثل هذه الوثائق لم يكن أحد يعلم بوجوده . واما اليوم فان البيانات (٢) والطبعات العديدة للنصوص والابحاث الوافرة التي سببتها هذه الطبعات (٣) تمكننا أن ندرك ادراكاً أصح ما في آثار الادب السرياني المختلفة من العون الكبير لعلماء اللغات والمؤرخين واللاهوتيين (٤). ويمتد عهد غضارة هذا الادب من القرن الرابع الى القرن الرابع عشر . ويقسم الى ثلاثة عصور : ١ — العصر الوثني ٢ — عصر قيام المسيحية الى الفتح العربي ٣ — عصر قيام الاسلام الى الفتح

(١) — راجع للوقوف على تاريخ الادب السرياني:

- 1 — Wright, A short history of Syriac Literature [ Londres, 1894; réimpression d'un art. de l'Encyclopaedia Britannica; l'auteur suit l'ordre chronologique ]
- 2 — R. Duval, La littérature syriaque [3e éd., Paris, 1907 disposée selon l'ordre des matières].

ومما يؤسف له أن كلا المؤلفين لم يلحفا بفهرس كالدي ألحق بترجمة رايت Wright الروسية لترجمتها

كو كوفزوف [St-Petersbourg, 1902] P. von Kokowzoff

- (٢) — العدد التقريبي للمخطوطات السريانية الموصوفة في بيانات أهم المكاتب الاوربية هو كما يلي:
- لندن (المتحف البريطاني) ٨٥٠ — رومنة (الفايكان) ٥٥٠ — برلين (المللكية الملكية) ٣٤٠ — باريس (المكتبة الوطنية) ٣٣٤ — أكسفورد (مكتبة بودلي) ٢٠٥ — كامبردج (الجامعة) ٢١٥ — فلورنس (مكتبة لورانس) ٥٠

- (٣) — طبعات النصوص وأهم الابحاث عددها نستل Nestle في كتابه Litteratura Syriaca وعددت في كتابي تاريخ الادب المذكورين في الحاشية الاولى. ويشمل بيان المؤلفات بياناً تاماً زهاء ألف مادة
- (٤) — وضعت لدرس اللغة السريانية كتب صرف ابتدائية كثيرة بلغات مختلفة . ومن كتب

- 1 — R. Duval, Traité de grammaire syriaque. [Paris, 1881] — الصرف المطولة :
- 2 — Th. Noldeke, Kurzgefasste Syrische Grammatik [2e éd., Leipzig, 1881]

المغولي . وفي القرن الرابع عشر يتديء عهد الانحطاط السريع .  
وقد بقي من العصر الوثني بضعة مخطوطات وأثر أدبي واحد وهو  
كتاب من الفيلسوف الزينوني مارا بر سراييون الى ولده . وكان مارا هذا  
من شمشاط التي دخلتها المسيحية بعد دخولها الرهاء . وكانت طائفة مسيحية  
قد نشأت في هذه المدينة الاخيرة في منتصف القرن الثاني .  
وتدل لغة المؤلفات المسيحية الاولى على تقانة وتم على درجة من الثقافة  
العقلية لا يحتمل معها الشك بـوجود أدب سابق راق جداً . وما في اللغة  
الآرامية من اللين والطواعية وما في نحوها من السهولة والمرونة كل هذا  
يسهل التراكيب المختلفة . وقد وجدت المسيحية في السريانية آلة تصلح كاليونانية  
لنشر الآراء الجديدة . ولما كنا لانستطيع أن نتبع تدرج هذا الادب في معارج  
الرقى على ممر العصور ، فاننا نقتصر على أن نقول بضع كلمات عن الفصول  
المختلفة التي يمكن أن ينتظم فيها نتاجه .

١ — ترجمة الكتاب المقدس وشروحه : للسريان عدا الترجمة المعروفة  
بالبسيطة والتي يحتمل أن يكون العهد الجديد فيها من عمل ربولا اسقف  
الرهاء ( المتوفى سنة ٤٣٥ ) ( ترجمات أخرى أقل منها انتشاراً ولكنها ليست  
أقل فائدة لتمحيص النصوص . وقد كان لهم قبل الترجمة البسيطة زمناً طويلاً  
ترجمة لقصة الاناجيل Diatessaron لطاطيانوس وترجمة أخرى للاناجيل  
منفردة نصها الذي طبعة كوريتون Cureton والنص الذي وجد في سيناء  
سنة ١٨٩٣ نسختان مختلفتان . ويرتقي عهد هذه الترجمة الى حوالي سنة ٢٠٠  
وقد تكلمنا في ما تقدم ( ص : ٢٨١ ) على الترجمة السريانية الفلسطينية . وفي  
سنة ٥٠٥ أو ٥٠٨ وضع فيلو كسينوس المنبجي ترجمة جديدة للعهد القديم  
والجديد عن اليونانية . وبعد ذلك بقرن ( ٦١٥ — ٦١٧ ) ترجم بولس  
اسقف تلا الترجمة السبعينية عن سداسيات اوريجانوس . وفي الوقت عينه

نقح توما الحرقلي ترجمة العهد الجديد الفيلوكسينية . وفي سنة ٧٠٥ نقح يعقوب الرهاوي الترجمة البسيطة للعهد القديم .

والشروح التي علقها السريان على الكتاب المقدس لو لم يعد الدهر على قسم كبيراً منها وظل باقياً حتى اليوم لملاّت مكتبة كاملة . وأشهر هذه الشروح وأقدمها شروح مار افرام ( المتوفى سنة ٣٧٣ ) وهي تكاد تشمل كلا العهدين القديم والجديد وتمتاز بانها كتبت بلغة مضبوطة متينة . وأعظم الشراح الآخرين قدراً عند القائلين بالطبيعة الواحدة هم فيلوكسينوس المنبجي ( المتوفى سنة ٥٢٣ ) شارح الاناجيل ، ودانيال الصلحي ( المتوفى سنة ٥٤٢ ) شارح المزامير ويعقوب الرهاوي ( المتوفى سنة ٧٠٨ ) شارح الاسفار المقدسة كلها وموسى باركيفا « ابن الحجري » ( المتوفى سنة ٩٠٣ ) . وشروح ديوننوسوس يعقوب ابن الصليبي ( المتوفى سنة ١١٧١ ) الغزيره فيها القليل من الابتكار ولكنها كثيرة المستندات . ثم ان مؤلف ابن العبري المدعو « كنز الاسرار » والذي كتبه ( سنة ١٢٧٧ — ١٢٧٨ ) يكون مجموعة ثمينة من التعليقات على شروح الكتاب المقدس وتمحيص الترجمات البسيطة والسداسية والحرقلية وعلى الصرف والمعجم السريانيين .

وكان الاعتداد الاعظم عند السريان بالنساطرة بشروح ثاودورس المصيبي Theodore de Mopsueste الذي ترجمت مؤلفاته كلها الا قليلاً ، من اليونانية الى السريانية في حياته ويلقبونه بالشارح الكامل . الا ان هذه الطائفة لم تعد جماعة من المفسرين خلفوا لنا مؤلفات كان نصيبها من الدرس والبحث حتى الان قليلاً . وهناك مؤلف ضخيم عنوانه « بستان الافراح » يشتمل على خلاصات شروح مقتبسة من مؤلفات فقد معظمها . والشرح المهم الذي وضعه ايشوعياب اسقف حديثة ( نحو سنة ٨٥٠ ) قد وصل الينا تاماً . وكذلك كتاب ابناث ثاودورس بر كوني « القرن الثامن » . « يتبع »





زوجته الملكة فكتوريا - اوجوستا في عالية في مدرسة الفنون العليا ويهتم  
تويكنهام بانجلترا بعيداً عن الناس . بالعدد الميكانيكية ويملك أراضي واسعة  
ويصرف وقت فراغه في المطالعة لانه في سيليزيا . وهو مغرم بالطيران وقد  
يملك كتباً قيمة جداً وزوجته بارعة في صرح بانه كان أول من ركب الطائرة  
الموسيقى اما والدته فانها تتجول في البلاد «رايت» والمنطاد «زبلن» وعند ما يتكلم  
الغريبة لتنسى مشهد قتل زوجها وابنها  
امام عينها .

ويعيش في هولندا فردريك اوجست  
ملك سكسونيا السابق لانه يملك اراضي  
كثيرة هناك

جورج البولوني وزوجته الاميرة  
الرومانية عيشة حسنة ويقضي الملك  
وقته في التحرير وقد صرح مرة قائلاً  
«ان وظيفة الملك أصبحت وظيفه سيئة»  
وقيل انه دعي الى عرشه في بولونيا مرة  
أخرى ولكنه رفض وقد نشر بعض  
مذكرات منذ بضع سنوات

اما الامبراطور السابق غليوم  
الثاني فيعيش في دورن بهولندا وهو  
ينشيء المقالات ولا كبرشركات الصحافة  
وقد أحدثت مقالاته تأثيراً كبيراً في  
المقامات السياسية

اما ولي عهد المانيا السابق فكل احد  
يعرفه في شوارع برلين عندما يذهب  
للعب «التنس» وكان قد تلقى علوماً  
اما زيتا امبراطورة النمسا والمجر  
السابقة فقد صودرت أملاً كهافي النمسا  
وزادها البلاشفة خراباً في المجر ولكن  
ملك اسبانيا أكرمها فتحسنت حالتها  
ثم ان حكومة المجر تنازلت لها عن املاك  
آل هابسبورج . وهي تعيش الآن عيشة  
بسيطة من أجل اولادها الذين يتلقون  
علوماً عالية في السراي الملكية باسبانيا  
ولا يزال امبراطور بلغاريا السابق  
فرديناند يتجول في البلدان المختلفة  
يبحث في العلوم الطبيعية مهتماً بحياة  
الفراش والحشرات . وهو يملك مجموعة  
كبيرة من الفراش ، مشهورة في العالم  
كله ومع ذلك فهو غني وابنه يملك عرش

بلغاريا وقد زار مصر أخيراً ففكر المهدي اليه في ان يشكر صاحب  
اما الخليفة عبد المجيد فانه يعيش في الهدية شعراً وخرج للتنزه في البوسفور  
نيس وهو شاعر ويضع قطعاً موسيقية على أمل أن يجد في هذه النزهة فرصة  
ولا يهتم بالسياسة ولكنه مغرم بلعب البلياردو  
تجتاح ضاحية (طرايه) حتى بدأت قريحته

وابن عمه الامير عبد القادر بن السلطان عبد الحميد السابق يقيم في  
بودابست وصيته غير محمود فهو يتردد على المحاكم كل يوم تقريباً  
تجود القصيدة التي يقال انها من احسن شعره وكان يكثر من التدخين فلما  
انتهى من السجارة الخامسة وتناول السادسة خطر له ان يستعمل الفم الثمين

وآخر هؤلاء الملوك البائسين الملك المهدي اليه ولعله اراد ان يفعل ذلك  
امان الله ملك افغانستان وزوجته الملكة شحذاً لقريحته فتناوله من جيبه ووضع  
ثرياً وهما يأملان أن يعودا الى السجارة فيه ثم أخذ يدخن وينظم  
وطنيهما اذا لم يبقيا في روما وكانا قد ولما شعر بان السجارة اوشكت أن  
جاء اليها باموالهما . تنتهي نزعها من الفم ، ولكنه كان

شارد الفكر فبدلاً من أن يرميها هي وضعها في جيبه والقي الفم في البحر !

## ذهول الادباء

مصر الحديثة المصورة مصر ٢٨ مايو ١٩٣٠

أهدى احد الادباء السوريين في اميركا الى المرحوم سليمان افندي

البستاني العالم والاديب المعروف فم سيجارة مرصعاً بالماس لا يقل ثمنه عن

مائة جنيه بمناسبة توليه وزارة الغابات و المناجم في تركيا قبيل الحرب العظمى . التي خلفت من المحزن ما لا يزول

## قوة الارادة

تنيل الانسان كل ما يتنى

اللطائف المصورة مصر ٢٦ مايو ١٩٣٠

يوجد في فرنسا ١٠ آلاف شاب

اعمى هم جزء من ارث الحرب العظمى

التي خلفت من المحزن ما لا يزول

الا بزوال هذا الجيل والجيل الذي يليه وهو يكتب على الآلة الكاتبة ويركب  
 ودعلاء المنكوبون يحشون فيهم الجيل برشاقة ويسير على السبيل  
 مقعد ويقضون حياتهم في دياجير وبارز بالسيف ويسبح جيداً ، وقد  
 الظلام الدامسة دون ان يبجدوا لهم جعلت له فصاحة لسانه في مجلس النواب  
 مخرجاً منها الا بالموت ، لكن أحدهم مركزاً رفيعاً وهو شديد الاهتمام بما يروى  
 وهو جورج سكايني الذي اصيب بالنفع على مواطنيه الباريسيين الذين  
 بالجمي في سنة ١٩١٥ أي في حال ذهابه اولوه ثقهم بانتخابهم اياه ، وزير أس  
 لساحة الحرب وجد من قوة ارادتهم جمعية عميان الحرب التي ازدهرت على  
 وشدة عن عتق ما عوظم تعويض يديه وأصبحت أكبر مخففة لمصابين  
 عما فقده من ثور الباصرة اعضائها المنكودي الحظ  
 ولما كان من طالب الحقوق قبل وقد بلغ من حسن ذوقه وشدة  
 لحاقه بالجيش فقد عاد إلى درسته بعدما خبره ان يكتب لمرار يده على اي  
 أصابع مصر وتال شهادة الليسانس تمثال ليدى عيوبه ويظهر دقة ولا حظاته  
 واشتغل بالمحاماة فاز فيها مكانة محسنة عنه حتى كان الفنانون يعجبون من  
 عليها كثيرون من رفاقه المصيرين ثم هذه المهارة والكفاءة النادرين .  
 انتخب عضواً لمجلس النواب عن  
 انجباراً في فلانسا ثم انتخب  
 مدينة باريس وأرسلته الحكومة  
 الفرنسية إلى القنصلية في الاميركية  
 لتوطيد العلاقات الصداقة بين الجمهوريتين وهم غير واثقين بنجاحه لا سيما  
 فكانت بطنه بالوفاة التي القاها هذا البشوا انوار العجينة تتخذ اشكالاً من  
 أجمل وقع في النفوس فنفت منها ما يديه الماهرتين برشي بلاتاً عملاً  
 كان الاخير كيمون يشعرون به من فائدها من عمله فلا يبقوا فطنته التي  
 الجفاء نحو فرنسا لم تقف به عند هذا الحد بل ردت به

لما صنع تماثيل لذويه ثم لامرأته فالت بين الروس. وفي أواخر السنة الماضية  
 وشبهه بآتم الشبه لهم. اعتسا شدد الشيوعيون الوطأة على الكنائس  
 وطريقته في ذلك من أعجب الطرق والجوامع وأعملوا فيها يد المنسكب والتهب  
 فيجلسين بجانبه الشخص الذي يريد عمل حتى ضج العالم المتمدن وقام يحشج على  
 تمثال له ويمرر يده على وجهه فيحفظ بالدمس تلك الاعمال بولم تذهب تلك المصيبة  
 تكاوينه وتقاطيعه وكل ملاحه ويعيدها سدى، بل كان لها في زعماء الروس  
 واضحة بجلية في التمثال الذي يصنعه. تأثير ناجع فأصدرت اللجنة المذكورة  
 في أواخر بلنجره التمثال في ثلاث باء للحزب الشيوعي أو امرها بعدم استعمال  
 أربع جلسات و كل جلسة تتطلب مدة الشدة في محاربة الأديان وبالأخذ على  
 ان يمرر يده على وجه الشخص أربع البروباجندا الهادئة بجميع الوسائل الممكنة  
 أو خمس مرات، ثم يصنع له تمثالا. وإذا تذكرنا ان اللجنة المذكورة  
 مشايها له بآتم الشبهات التي المذكورة هي أعلى مناطة في جمهورية  
 هذا ما تفعله قوة الإرادة وصدق اتحاد السوفيت، نعمنا ان الامر التي  
 العزيمة بخوزج سكايتي فاق اكثر الذين أصدرتها لم يكن بد من اطاعتها والعمل  
 يصرون او اظهر للناس أجمع ان على تنفيذها وهذا هو دليل الإباء التي  
 العملي ليس في فقد الباصرة بل في وردت منذ عهد قريب من مصادر شتى  
 فقد الصيغة وهذا ان. وخلاصتها أن وحدة اصطفاة الأديان قد  
 ان نشر الاستعداد بالسيف خفت وأن تطهر البلاشفة في الجهاد الذي أ  
 لما اذا بخارج البلاشفة الأديان اعلنوه على الكنائس والجوامع أعام  
 السياسة الاسبولوجية مصر ٧ يونيو ١٩٣٠ وتقول شركة الإباء المندرجة  
 بأشركا غير مرة على صفحات هذه (الاسوشيات برين) ان مراسليها  
 الجريفة الى المساعي الهائلة التي يذها الضخف الأجانب المسيحيين برين  
 البلاشفة لمحاربة الأديان ونشر الاتحاد يعتقدون ان عهدا جديدا قد بدأ في سياسة

البلاشفة وان اختبار الاثني عشر شهراً الاذهان بمجرد اصدار الاوامر أو  
 الماضية قد علم القوم ان محاولة نشر استعمال الاضطهاد وبناء عليه يجب وقف  
 الاتحاد بالسيف سياسة خرقاء ، قد جميع وسائل الارهاب والاضطهاد التي  
 تسفر عن عكس الغاية المطلوبة ، وان كانوا ياجأون اليها لمحاربة الاديان، وفي  
 خير وسيلة لمحاربة الاديان هي نشر الوقت عينه يجب مضاعفة الجهد لنشر  
 (البروباجندا) بالصحف والمؤلفات البروباجندا بوسائل المجادلة والاقتناع ولا  
 والوعظ والارشاد حتى ينشأ الجيل سيما بين الامهات اللواتي هن أكثر  
 القادم على الكفر وعدم الايمان. مرونة في تكييف عقائدهن الدينية وأشد  
 وفي الواقع انه لما أصدرت اللجنة تأثيراً في اولادهن. فاذا أفلحت الدعوة  
 المركزية للحزب الشيوعي أوامرها بينهن نشأ الجيل المقبل على الاتحاد ولم  
 بعدم اضطهاد رجال الدين أو استعمال يبق للدين أثر في قلوب الناس .  
 الشدة معهم أصدرت حكومة موسكو ومن القرارات التي أصدرها  
 المركزية أوامر رسمية تقضي بعدم مؤتمر الاتحاد ان العبرة بنجاح بروباجندا  
 التعرض للكنائس والجوامع أو للذين الاتحاد ليست بكثرة عدد الكنائس  
 يقيمون فيها شعار العبادة. وفي الوقت التي يستطيع اغلاقها بوسائل الارهاب  
 عنه حظرت التعرض للفلاحين بمصادرة بل بالمقام العلمي والادبي والاجتماعي  
 أملاكهم أو غلالهم. وبعد ذلك بيضعة للأفراد الذين يمكن اقناعهم بقضية  
 أيام عقد البلاشفة مؤتمراً الحادياً بحثوا الاتحاد. وعلى كل فان نشر البروباجندا  
 فيه في أنجح الوسائل لمقاومة الفكرة يجب ان يتم بالحكمة وحسن السياسة  
 الدينية من دون استعمال الشدة أو والا انقلاب الى عكس المراد منه .  
 الاكراه. وقد أجمع رأي جميع المندوبين ويقول مراسلو الصحف الاجنبية  
 يومئذ على وجوب نبذ الاضطهاد لان في موسكو ان أوامر اللجنة المركزية  
 الفكرة الدينية لا يمكن محوها من للحزب الشيوعي وأوامر حكومة

موسكو وقرارات مؤتمر الاتحاد جميعها | ومن المحتمل أن يخضع فلاحو الروس  
هي بمنزلة اعتراف صريح من حكومة | لوسائل الارهاب التي يستعملها حكاهمهم  
السوفيت بفشل حملتها على الاديان | ولكن خضوعهم وقتي ولا يمكن أن  
وعجزها عن هدم الكنائس والجوامع | تنجم عنه أية فائدة حقيقية . واذا  
بمجرد اضطهاد المؤمنين . بل هي الى حد | تركت لهم الحرية فانهم لا يتزلون عن  
بعيد نتيجة صرخة العالم المتمدن في وجه | عقيدتهم الدينية ولا يتزحزون عنها  
الروس واحتجاجهم على السياسة | قيد أنملة . ولا يبعد أن يكون الانقلاب  
الهو جاء التي انتهجها زعمائهم . وفي الواقع | الفجائي في سياسة البلاشفة ستاراً يخفي  
أن المؤمنين في جميع انحاء العالم أعربوا | بعض الأفكار التي تجول بادماغهم والتي  
عن مزيد سخطهم على البلاشفة | يتحينون لها الفرص الملائمة .  
واشتمزأزهم من الاضطهاد الذي أوقعوه | على أن البلاشفة لم يعدموا انصاراً  
على الكنائس والجوامع - ذلك | يذرونهم في سياسة العنف والارهاب  
الاضطهاد الذي أفضى الى رد فعل عظيم | التي جروا عليها مع رجال الدين . فقد  
وقد نشرت جريدة ( واشنطن ) واشنطون | نشرت جريدة « زيون هيرالد » التي  
بوست ) الاميركية مقالة في هذا | تصدر في بوسطن مقالة جاء فيها ما يأتي:  
الموضوع فقالت ان الحكومة الشيوعية | « لقد كان للكنيسة في روسيا  
لم تعدل عن سياستها الا مكرهة وانها | منذ عشرة قرون حتى الآن يد في  
ثرب في تخفيف الكره والغضب | زرع بزور الثورة . وقد عصفت عاصفة  
الموجهين اليها من جميع انحاء العالم وفي | تلك الثورة في سنة ١٩١٧ وان الذين  
تقوية مركزها . على أن الطبيعة البشرية | يلومون بلاشفة الروس ويبغضونهم  
تأبى الاستعباد فيما له علاقة بالعقيدة | يجب ان يقرأوا تاريخ تلك البلاد ...  
الدينية ... ولا شك ان رجاء الشيوعيين | « نرى ماذا كانت الكنيسة في  
الوحيد هو في استعمال العنف والشدة . عهد القياصرة ؟



كانت كمساعد الحكومة الاتوى . هذا كما نشرته جريدة «موسكو»  
 وعرضوها . كانت الكنيسة تساعد على هرايد « الأميركية في سبيل التماس  
 انتقاء الروس غارقين في بحار الجبل العذر للبلاشفة . ولكنه اعتذار غير  
 والإمية . بخلاف هؤلاء البلاشفة مجد . ومن رأيها أن الذين يحاولون  
 المكروهين فقد بذلوا في سبيل التغلب الدفاع عن الأديان هم أنفسهم أكبر  
 على الأمية في مدة اثني عشرة سنة المحرضين على الحروب والثورات ،  
 أضغاث ما بذله حكام روسيا والكنيسة بل أن بينهم من لهم مصالح مادية في  
 في روسيا في تاريخ تلك البلاد . وقد أثارة الدول على البلاشفة لأنهم أصحاب  
 جزئي رجال الدين هناك على كل ما مصالح في معامل الأسلحة المختلفة .  
 يقوي دوح الكذب والجهل والخرافات ويقول العقلاء المعتدلون : أن  
 وقصر النظرة بلبا وكان ختام تلك حرب البلاشفة على الأديان ليست  
 السليمة الخرقاء أن راهباً متصفاً بأشنع بالأمر المستغرب أو بالحادث غير الطبيعي  
 الجرائم وشر الناس أصبح حاكم روسيا فقد وقع مثل ذلك في جميع الثورات  
 الحقيقي وكان تسبب في انهيار صرح والحروب التي كانت نتيجة الظلم  
 الحكم في تلك البلاد » . والاضطهاد . أعلى أن الحقيقة التي لا بد  
 من هذا هو السبب الأكبر في كره من الاعتراف بها هي أن الشيوعية في  
 البلاشفة للدين . لهم إذا واجهوا حد ذاتها تستلزم الالحاد وانكار الخالق  
 تاريخ روسيا في التمرور الماضية وجدوا لأن الفكرة الدينية لا تتفق مع مبادئها  
 من خلال شقاء الشعب الروسي وجهله ، وبعبارة أخرى أن اضطهاد البلاشفة  
 وأميته . إزاء مساجد رجال الدين وهنأهم للأديان ليس نتيجة الظلم والاضطهاد  
 واستثنائهم بكل شيء . الذي عاناه الروس في إنشاء الحكم  
 . . . فهل يدفن النائم بعد هذا القيصري بل هو نتيجة طبيعية لمبادئ  
 إذا كان البلاشفة يكرهون الأديان الشيوعية المتطرفة التي تنكر المسيحية  
 ويشهرون عليها الحرب العوانة . والاملامية ، والإيرادية ، على حد متوحيها

تمة المنشور من ترجمة مقالة ارسطاطاليس في التدبير على الصفحة ٣٤٤

منزلة من المنازل التي فرقت منزلته (ليس بفاحش) فإن كان من الراحة بالراحة  
تذهب بالراحة وتورث النصب لأن تأديب المرء نفسه داعية الى نقله (الى)  
الأرفعين ان كان ذا رفعة (وجاهة) من الأخوين ان كان ذا خسارة. وترك  
التأديب خوفاً من النصب غاش منشر غشهاج التأديب يورث النصب بالتأديب .  
ثم لا يمنع عصيانها من ادامة تزيينها فان الحاجة عليها مع الراحة يستعملها  
طلب الراحة ببعض الطاعة ولا ينسب الذي يتقن وان كان كثيراً يترك  
قليلاً (كذا) . فاذا همت النفس ببعض الابواب كان اول ما يوجد بها  
اعطاء الدين . حقه واشعار النفس حظها . ثم تعهد الاخوان باحياء  
الملاطفة فان التارك متروك (كذا) ثم الاستكثار من فوائد الاخوان  
فان كثرتهم تقيل العثرة وتنشر المحمدة . ثم تأدية الفروض الى أهل المكاشرة  
المتشبهين بالاخوان والصبر عليهم اما طمعا في تحويل ذلك منهم صدقات واما  
اتقاء كلمة فاجر وقعت في سمع مائق ذي قوة . ثم اعطاء اخوان الاخوان  
من الاخوان شعبة من الحفظ والذكير فان اخوان الاخوان من الاخوان و  
بمنزلة العلم المستدل به على الوفاء . ثم ان أقسى نحن الاخوان التي يتحذرون  
بها عند الناس اما عند الموت فتحفظ في العقب واما عند الزمان فتعفظ  
على حال الضعف واما عند الحاجة فتحفظ على المسكن (كذا) . ثم  
توزن ما نلت وما أنلت ثم حسن التعاطي ان كان لك فضل باستطاعتك ان  
واحراز الفضل والسخط على نفسك في التعمير . ثم تعهد المالك بالفرقة  
والملازمة فان هممتها في نفسها الامتداح وفي النفس الاستعداد . ثم تعهد الصبر  
بالاخالة فان نصيبهم منك ونصيبك منهم في الخطوة . ثم تعهد بمداواة  
ليعرفوا بمثل ما عرفوا به من الخير . ثم تعهد بالانكسار في كل شيء  
البخل وتجدي الاخاء . ثم تعهد الضعفاء بالرحمة واقويائهم بالتدبير فان رأتك

لذي الرحمة تورثك برهم وتعليمك لذى القوة منهم تورثك نعمهم ثم تعهد  
 المعيشة بالإصلاح من غير محسن المستوجبات بما يجب لها ( كذا ) ثم تعهد  
 الأعداء بالأذى وذوي الاغتيال بالمنافضة وذوي التنصل بالمغفرة وذوي الاعتراف  
 بالرافة والرحمة . ثم تعهد الحساد بالمعايظة وأهل البغي بالمداجنة وأهل  
 السفاهة بالعلم وأهل المؤاتاة بالوقار وأهل المشاتمة بالمحترمة وأهل المنافسة  
 بالمكاشرة وأهل الملادة بالاحتراس . ثم الامر في الشبهات بالكف وفي  
 المجهولات بالازجار وفي الواضحات بالعزيمة وفي المسترييات بالبحث . ثم  
 احياء الحزم عند المكاره والصبر عند النوائب والتحمل عند الغيظ والكظم  
 عند الغضب والوقار عند المستجهلات . ثم تعهد الجار بالرفق والقرين  
 بالمؤانسة اذا انضم الى واحدة واحدة من الباقيين من قبل الخواص لا من قبل  
 الجوهر ( كذا ) فقد وفينا بما ضمنناه وتبين بما ذكرناه بمعونة الله وحسن  
 تسديده وله الشكر دائماً الى ابد الابد .

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حياة الانسان كتاب كل يوم يزداد صفحة ثم يتجدد بالموت

الجاهل عدو نفسه فكيف يكون صديق غيره

\* \* \*

الفقير هو الذي تزيد نفقته عن دخله

أثمن هبة يشعر بها الانسان ، هي صديق وفي

الله أخذ المرأة من جنب الرجل، لم يأخذها من رأسه لئلا تتعالى عليه ولم  
 يأخذها من رجله لئلا يحتقرها ولكنه أخذها من وسطه لتكون مساوية له .

## الموصل

### لمرأىنا الفاضل

(تمثيل رواية مصرع قيصر روسية وعائلته) قام فريق من طلاب وطالبات مدرسة مار توما الزاهرة بتمثيل رواية مصرع قيصر روسية على مسرح المدرسة المذكورة في مساء يوم ٥ حزيران سنة ١٩٣٠. وقد حضرها جمهور كبير من العظماء والكبراء فخص بالذكور منهم صاحب المعالي وزير الداخلية ووزير العدلية اللذين كانا موجودين بالموصل، واصحاب السعادة متصرف الموصل ونوابها في البرلمان ورئيس بلدياتها وكثيرين غيرهم من الاعيان والوجهاء على اختلاف طبقاتهم ونحلتهم وقد أجاد الممثلون مع حداثة عهدهم في هذا الفن كل الاجادة في تمثيل ادوار اعظم مأساة سجلها القرن العشرون واعجب بها الحضور اعجاباً شديداً فاعيد تمثيلها ست ليالي متوالية خصص منها ليلتان للسيدات و ليلة للطلاب والطالبات وحضر ريعها لمنفعة المدرسة. وهذه اول مرة تشهد فيها مدينة الموصل تمثيلاً مشتركاً بين البنين والبنات على مسرح مدرسي. اما حوادث الرواية، فعبارة عن احزان وفضائع ونكبات تجلت فيها غدرات الزمان وتقلبات الدهر الخؤون الذي لا يستقر على حال من الاحوال، فمثل فيها تنازل القيصر نيقولا عن العرش عند انحلال جيشه واعتناقه البلشفية ثم نفيه الى سيبيريا بلاد الثلج والزمهرير ثم نقله الى ايكاتيرنبورج وقتله هناك هو وزوجته وولي عهده وبناته الاربع قتلة شعاء لم يدون التاريخ انظع منها وهكذا في لينة وضخاما تقوض عرش آل رومانوف وفارق التاج

مفرق القيصير الذي كانت تنخفض له بالامس ارفع الرؤوس وتتضائل عند عزه  
اعز المنبر من منبر حان من بين العروش ولا يهتز عرشه ويضع الاعلياء ويرفع  
الاذلاء وهو يبق في عظمته وهيبته ، لا يداني عزته عز ، ولا تهز  
عرشه قوة .

ونحن لا يسعنا سوى الشاء على ادارة مدرسة مارتوما الزاهرة التي عنيت  
بتمثيل هذه الرواية التاريخية

## ملبار الهند

مراسلنا الفاضل الاب القس فونتوس وي يوسف ب . غ

عن كنيسة الكرسي في كونام كولام كوجين في ٨ ايار ١٩٣٠

( تفاصيل موكب جنازة المطوب الذكر المرحوم المطران مار اسطاثاوس صليبيا )  
نبدأ في العدد الثالث الى قراء « الحكمة » المطوب الذكر المطران مار  
اسطاثاوس صليبيا وقد وافقنا بعد ذلك ر . الذاءولة من مراسلنا الملباري تتضمن  
تفاصيل مرضه وجنازته فلخصنا عنها ما يأتي :

كان « نقيذ » بتيلاً بمرض مزمن وقد أخذ يشتد عليه هذا المرض منذ  
ثلاث سنوات فكان تارة يشتد عليه وطوراً يهون ولم تنجح فيه سائر المعالجات  
التي قام بها فريق من مشهور الاطباء الوطنيين والاجانب طيلة هذه المدة  
وفقد ازداد هذا المرض حياه في الاونة الاخيرة ازدياداً خطراً بينما كان في  
كنيسة الكرسي المقدس في بلدة كونام كولام فتلقى الذين حوله وابقوا الى  
« ملبار » مطرقة « الارشيات الملبارية » تتابع خبرونهم بالامر وما كادت  
اللائحة تروق فتلقى اليهم هذا النبأ المزعج حتى حضر على جناح السرعة الى  
كونام كولام كل من « السادة » المطران مار يوليوس الياس النائب البطريركي

العام ومعتمد الكرسي الرسولي في ملبار ، ومار اثناسيوس بولس مطران  
 ابرشية انكالي وكوجين ، ومار ديوننوس سيوس ميخائيل مطران ابرشية كوطايم  
 مع لفيف من الكهنة والشمامسة واستمر الجميع مدة اسبوعين في خدمة  
 السيد المريض وتخفيف آلامه وفي يوم الجمعة الواقع في اول اذار ش بات  
 الكل يائساً من سلامته فابرق نياقة مار يوليوس الى السيدين الجليلين مار  
 ديوسقورس توما مطران ابرشية الكنعانة ومار طيماثوس اوجين مطران  
 ابرشية كانداناظ والى جميع الاقطار المبارية يخبرهم بحقيقة الامر فتقدم السيدان  
 المذكوران منزعين لهذا النبأ ومن ثم أخذت وفرد الابريشيات تتوافد الى  
 كونام كولام لعيادة السيد المريض وقد اقيمت له كل الصلوات والفروض  
 الدينية اللازمة الا ان المرض كان يزداد شدة ويوم الاربعاء الواقع في ٦  
 اذار ش ١٣٠٠ نحو الساعة التاسعة قبل منتصف الليل ابى دعوة ربه مسلماً  
 نفسه الطاهرة بيد خالقها مغادراً هذا العالم الفاني تاركاً الحسرات لجمعية عار في  
 سيرته الملائكية فنعى حالاً الى قلادة مرلانا البطريرك الانطاكي المعظم  
 والى نياقة مطران اورشليم الكلي الاحترام والى بنية الابريشيات برفياً ولما  
 كان صباح الخميس ازدحمت مدينة كونام كولام بالجمهير التي توافدت اليها  
 من اربع جهات ملبار وعلى رأسها الكهنة والشمامسة فاقامت للنتل الجليل  
 صلاة الجناز باحتفال مهيب منقطع النظير وقد ابته نياقة مار ديوننوس سيوس  
 المطران ميخائيل الخطيب المصنع الشهير تأبيناً بايخاً وكذلك ابته نياقة مار  
 طيماثوس اوجين مطران ابرشية كانداناظ تأبيناً مؤثراً ثم اجريت له رتبة  
 ( ٥٥٥ دد دد دد ) ونحو الساعة العاشرة من يوم الخميس الواقع في ٧  
 اذار اودع جثمانه الطاهر القبر بين عبرات البخور وقد دفن في كنيسة  
 مار اغناطيوس الخاصة بالكرسي في مدينة كونام كولام التابعة لحكومة  
 كوجين رحمه الله رحمة واسعة واسكنه فسيح النعيم مع الآباء الابرار القديسين .

## دمشق

### لوكيلنا الغيور المعلم ملاكي افندي اسعد

( الحفلة السنوية لجمعية الشباب السريانية بدمشق ) أتمت هذه الجمعية الأنشطة فرصة حلول عيد مار جرجس شفيعها ، فأقامت حفلتها السنوية بمناسبة دخولها في عامها الرابع يوم الأحد الواقع في ١١ ايار فطلعت تذاكر الدعوة ووزعتها على أبناء الشعب ونحبت الزينات على مدخل الكنيسة وفي الساعة التاسعة من صباح يوم الأحد المذكور عقب انتهاء القداس الإلهي أخذ المدعون يتوافدون الى الكنيسة زرافات ووحداناً وأعضاء الجمعية يستقبلونهم وعند اكتمال عتائم التمنيات بنشيد ملي سرياني ثم نهض محاسب الجمعية ، كذاب السطور وتلا تقريراً مفصلاً عن أعمال الجمعية في خلال سنواتها الثلاث مبيناً بالأرقام وأرقاماً وثائقها ، ثم ختم تقريره بكلمة حارة دافياً لقادة مولانا البطاركة الانطاكي المثلّم مار اغناطيوس الباري الثالث الجالس سعيداً الذي شل الجمعية بعطفه الأبوي ورضاه السامي فكان طاطيلة هذه المدة نبزاً ساطعاً استغنت بنوره في جميع أعمالها وكذلك دعا لسيادة راعي الإبرشية الحبر العلامة الجليل مار سويريوس افرام برصوم الذي اسعف الجمعية بأرائه الناضجة ومساعداته المادية وشكر للحضور تلبية دعوة الجمعية فقبولت كلماته بالتصديق وكانت الجمعية قد أفستحت في برنامج حفلتها مجالاً للطلاب وطالبات المدرسة فأخذوا يتبارون في القاء الخطب والاشعار باللغات السريانية والعربية والأفرنسية بأهجة فصيحة اعجبت الحضور اي اعجاب وقد تخال هذه الخطب والاشعار اناشيد لذيذة باللغات الثلاث ثم انبرى بعد ذلك الأديب يوسف افندي شامو رئيس الجمعية وفاه بخطاب شائق مفيد حث فيه الحضور على المحبة والائتلاف وقيام بالواجب المطلوب من كل فرد سرياني نحو الطوائف وشكر في الختام جهود أعضاء الجمعية



ومشتركها وانصافها ودعا ايضاً لخدمة مولانا البطريك المعظم ولسيادة  
راعي ابرشيتنا المحبوب وبعد ذلك اعطى فرصة لمن يود الكلام من الحضور  
فنهض الشاب الاديب د. ن. ح. افندي وتمدسي الياس رئيس الفرقة السريانية  
للرياضة البدنية التي تشكلت حديثاً في دمشق وأحد خريجي الميتم السرياني  
في بيروت وألقى قصيدة رائعة اجاد كل الاجادة في القائها وكان موضوع  
القصيدة يدور حول ايجاد السريان في سائر الزمان فتحمس الحضور وصفقوا  
للشاعر الفتى كثيراً وتلاه الفتى البارع اسكندر افندي آخو محاماً وألقى  
خطاباً بالعربية النصيحة تتوالت كلماته بالتصفيق والاستغسان ثم نهض شاب  
كاثوليكي نشيط وألقى خطاباً اتي فيه على لزوم الاتحاد بين الطوائف ووجوب  
معاودة الجمعيات الخيرية وختمت بعد ذلك الحفلة بنشيد سرياني حماسي  
مطالعه « *يا صليبي* » : *يا صليبي* : *يا صليبي* : *يا صليبي* : ثم اشرت المرطبات على الحضور  
وانصرفوا معجبين بما لافوا به من ذكروه ان التبرعات التي تبرع بها  
الحضور « لطبق الفرة » باذنت خمسين ريالاً .

« الحكمة » ان جمعية الشبان السريانية بدمشق ، من جمعياتنا النشيطة التي  
تعمل كثيراً دون أن تعلن شيئاً من نفسها فهي فضلاً عما قامت به من  
الخدمات الكثيرة نحو كنيسة دمشق ومدرستها قد طبعت اخيراً كتاب  
« مختصر التعاليم المسيحية » تأليف نيافة مار سويريوس طبعة ثانية في مطبعة  
ديرنا مار مرقس على نفقتها ، وهو عمل مشكور مفيد نسجله لها بمداد الشكر  
والاعجاب وتقديراً لأعمالها نشرنا في صدر هذا العدد صورة هيئتها العاملة  
ويرى القاري في الوسط الاديب يوسف شاهو رئيسها والى يمينه الخواجه عبدو  
سكر امين صندوقها والى يساره الاديب ملكي اسعد محاسبها ومن حولهم  
الاعضاء . واننا نذكر في هذه الجمعية النشيطة كل نجاح وفلاح مستلغتين انظارها  
الى وجوب اعتنائها بالمدرسة اعتناء زائداً والانصراف الى ترقيةها .

( حريق ) شبت النار في منتصف ليلة الثلاثاء الواقعة في ٢٠ ايار في معمل الموزايك المجاور لكنيستنا واندلعت السنتها بسرعة متناهية حتى بان يخشى معها على الكنيسة من الاحتراق فما كان من كاتب هذه السطور سوى الاسراع الى الكنيسة وايقاظ الشعب على صوت الجرس فنها فتوا الى الكنيسة ونقلوا مكتبتها وجميع اثاثها واوانيها الثمينة وبعد مرور ثلاث ساعات على نشوب النار اخمدت بمساعي رجال الاطفاء . ولم تصب الكنيسة ولله الحمد بضرر وقد كان بلا شك لتديسنا العظيم مار جرجس شفيع كنيستنا تأثير كبير في اخمد هذه الناربقة صلواته المستجابة .

## بونس ايرس الارجنتين

(سفر ميمون) قال مراسلنا الارجنتيني: غادرنا حضرة الاب الوقور الراهب عبد المسيح افندي دولباني على ظهر الباخرة «فيرلانديا» قاصداً بلدة بهية من أعمال البرازيل لتفقد شؤون أبناء الشعب فيها فودعه على المرفأ عدد من افراد الطائفة فنرجو له سفرأ سعيداً

(اكيل) وجائنا من الخواجه جرجس قس كر يدي من فرياس الارجنتين الكلمة الآتية: في الخامس والعشرين من شهر ايار عقد زفاف الشاب الغيور عبده جار باندي من قرية (الحفر) على الأنسة فضة كريمة عبدالله فهيد عطا الله من (صدد) وكان الاشبين والاشبينة كاتب هذه السطور ومدامته وقد جرى الأكيل في كنيستنا السريانية «مار جرجس» بحضور جميع أبناء الشعب السرياني النازلين في فرياس وعقب انتهاء صلاة الاكيل ذهب المدعوون بالسيارات الى دار العريس حيث مكثوا فيها حتى ساعة متأخرة من الليل في انس وصفاء فاكلوا هنيئاً وشربوا مربيثاً وانصرفوا داعين للروس والعريس بالسعادة والهنا وقد هناهما كاتب هذه السطور بكلمة تناسب المقام

## زحلة

( نياقة مار سويريوس في زحلة ) قال سراجا : شرف زحلة في ايام هذا الشهر حضرة صاحب نياقة الحبيب الامير مار سويريوس افرام برصوم مطران سورية ولبنان تصحبه والدته محترمة فاحتفى ابنه الشعب بقدومه وهرعوا لتقبيل يمينه واستمداد بركته وفي صياحه يوم الاثنين الموافق في ١٥ حزيران احتفل بالقداس الالهى وانتهى بحظته في الساعة ١٢ مساءً من تكريس عمارة المدرسة ثم تفقد احوال المدرسة ونجح من ذلك ما بعده ذلك فانصرفنا الى مقره حمص فعلى الطائر الميمون

## مسكنه - حمص

( حفلة تكريس ) اشرنا في العدد الماضي الى حفلة تكريس كنيسة مسكنه وقد تلقينا بعد فراغنا من طبع العدد تفاصيل هذه الحفلة من الاب الزور القس سليمان افندي ندرجها في ما يلي :

في الرابع من شهر ايار حساباً غريباً احتفل سيادة - برنا لجليل مار سويريوس افرام برصوم مطران سورية ولبنان على السريان بتكريس كنيسة قرية مسكنه المشيدة حديثاً باسم «السيدة» وقد عاونته في اجراءات تكريس كنيسة حضرات الآباء الخوري نعمة الله خوري نائب سبادنة سريوت والخوري عبد الله مخلوف كاهن مدينة حمص والقس جرجس زخيل كاهن قرية زحلة والقس مطانس فزع كاهن قرية زيدك والقس بطرس راسي كاهن مدينة مسكنه والقس سليمان كاتب هذه السطور مع رعاة من الشياخات بكنيسة زحلة وغير من حمص وقراها وعقب انتهاء حفلة التكريس استقبل سيادته بخدمة القداس

الالهى وفي اثناء القداس رقى الشماس موسى جرجس براده الى درجة  
ارخدياقون اي رئيس شمامسة لكنيسة فيروزة تقديراً لخدماته في المدرسة  
والكنيسة وبعد ذلك فاه سيادته بعظة بليغة سحرت الالباب موضوعها طقس  
تقديس البيعة ومن ثم تطرق الى ذكر تبرعات المحسنين مثنياً على همه اهالي  
قرية مسكنه الذين مع قلة عددهم انجزوا مشروعا جليلاً كهذا في خلال خمسة  
اشهر وعند انتهاء القداس أخذ نيافته من الكنيسة الجديدة الى الخيمة المعدة  
لاستقباله في جنوب القرية باحتفال يتقدمه الكهنة والشمامسة وهم ينشدون  
الاناشيد السريانية وحين وصول سيادته بارك الجمهور وبعد ما أخذ قليلاً  
من الراحة مدت موائد الطعام للحضور فأكل الجميع هنيئاً ثم انفرط عقد  
المدعوين داعين لسيادته بطول العمر ولاهالي قرية مسكنه وعموم ابناء  
الابرشية بالتوفيق والنجاح

## كندا

( البقاء لله ) نعي الينا من كندا المرحوم عزيز قصار المنتقل الى جوار ربه  
في اواخر شهر ايار الماضي ، وقد صلى على جثمانه نياقة الحبر الجليل المطران  
مار غريغوريوس جبرائيل . واحتفل بدفنه بمشهد مهيب رحمه الله رحمة  
واسعة وألهم ذويه وآله الصبر والعزاء .

( كلمة ثناء من شهم غيور ) تناولنا كتاباً رقيقاً من الشهم السرياني الغيور  
رزق الله افندي كومري في كندا يبيدي فيه اعجابه « بالحكمة » وقد تفضل وبعث  
اليابفصول انكليزية أخذها عن كتاب يبحث في اللغة السريانية سننشر ترجمتها  
في الاعداد القادمة ان شاء الله شاكرين لحضرة مرسلها غيرته على  
لغة الاجداد .

## مكتبة الحكمة

### ٢٠ — التحفة الروحية في الصلاة الفرضية

كتاب يقع في ٢٢٥ صفحة بقطع ١٦ طبع طبعة ثالثة بمطبعة ديرنا مارمرقس

اهدانا نياقة الحبر العلامة الجليل مار سويريوس افرام برصوم مطران سورية ولبنان على السريان نسخة من الطبعة الثالثة لمؤلفه النفيس : « التحفة الروحية في الصلاة الفرضية » حسب طقس كنيسة السريانية ، باللغتين السريانية والعربية ، وهو مؤلف من عدة فصول تبحث في الصلاة وانواعها واقسامها وضرورتها وفي قراءة الكتاب المقدس والدورة ورموز اواني الكنيسة والمذبح والقداس مع خاتمة مفيدة في الاعياد والاصوام وقد روعي في تأليفه بساطة الانشاء لافهام الجمهور وطبع بحجم صغير يسهل حمله في الجيب وصفوة القول ان هذا الكتاب مع صغر حجمه كنز ديني قيم يجب ان يقتنيه كل فرد من ابناء الكنيسة السريانية ، وهو يطلب من ادارة مطبعة ديرنا مارمرقس بالقدس صندوق البريد (٦٩) فنشكر لحضرة صاحب النياقة مؤلفه هديته الثمينة

### ٢١ — قائمة المطبوعات والكتب الموجودة في مكتبة العرب

لصاحبها الشيخ يوسف البستاني بمصر شارع الفجالة نمرة ٤٩

اهدتنا مكتبة العرب الزاهرة قائمة مطبوعاتها لهذه السنة (١٩٣٠) فالفيناها مملوءة باسامي الكتب المفيدة في الموضوعات المختلفة والذي يطلع على اسامي مطبوعات هذه المكتبة الشهيرة يعترف لها بالخدمات الكبرى التي ادتها للاداب العربية وابنائها فنحن نهني صاحبها الفاضل بالشهرة التي احرزها مكتبته عن جدارة ونستلفت انظار الادباء الى مطالعة قائمتها التي ترسل مجاناً لمن يطلبها

## الاجراس الضباب

### ﴿ اجراس الضباب ﴾

اخترع عالم فرنسي نوعاً من الاجراس، تطن من تلقاء نفسها حين انتشار الضباب حولها، واظهر وقتها أصبحت هذه الاجراس تستعمل بكثرة على شواطئ اوربا، اميركا طداية المراكب الضائقة ويعمل طنينها بتأثير الرطوبة الموجودة في الضباب في مادة ( الكاسيوم ) الماصقة بها .

### ﴿ نبأ يطوف بالعالم ﴾

اجريت اخيراً تجربة لمعرفة الزمن الذي يلزم لذيوع نبأ في نواحي العالم وقتاً وجد انه يحتاج الى ساعتين للتواف بارجاء العالم ذهاباً واياباً .

### ﴿ ضحايا الثورة الفرنسية ﴾

نشرت احدى الصحف الباريسية بياناً بضحايا الثورة الفرنسية يتضح منه ان الحكومات المختلفة التي تعاقبت في ذلك العهد قد أعدمت على المقصلة من ١٤ يوليو سنة ١٧٨٩ الى ٣١ أكتوبر سنة ١٧٩٦ ، ٢٥٤٧ رجلاً و ٣٧٠ امرأة .

### ﴿ نباتات غريبة ﴾

قامت بعثة علمية اميركية برحلة الى الامازون وجبال بيرو ورجعت تحمل ثلاثين ألف نوع من النبات الذي لا عهد للعلم به من قبل . منها نوع يستخرج الهنود منه عصيراً يشربونه فيخدرون وتتوالى عليهم الرؤيا والاحلام .  
وانوع آخر يخرج منه حليب سام يصبه الهنود في الانهر فتدوخ الاسماك في منطقة كبيرة فيسهل اصطيادها ومن غريب امر هذا الحليب انه لا يفسد لحوم الاسماك .

## أخبار فلسطين

(عيد جلالة الملك جورج) صادف يوم الثلاثاء الواقع في ٣ حزيران غ عيد مولد جلالة الملك جورج ملك الإنجليز فاقامت الاحتفالات الرسمية في دور الحكومة في جميع انحاء فلسطين وتقبل نفخات المندوب السامي تهنئي قناصل الدول ورؤساء الطوائف وكبار الموظفين

(شهداء فلسطين) نفذت احكام الاستدام يوم الثلاثاء الواقع في ١٧ حزيران بثلاثة من شبان العرب وهم فؤاد حجازي وعصا الزير ومحمد جبريم المحكوم عليهم بسبب حوادث الثورة في صنف العام الماضي فتمت فلسطين عن بكرة ابيها في ذلك اليوم وامانت الحداد على شهدائها لمدة اربعين يوماً وقد شاركتها البلدان العربية في هذا الحداد رافيت المناسبات في المساجد والكنايس وموض ارواح هؤلاء الشهداء الثلاثة الذين كتبوا بدمائهم صفحة خالدة في تاريخ فلسطين ورحمهم الله

(لجنة البراق الدولية) رصات القدس في صباح الخميس الواقع في ١٩ من هذا الشهر لجنة البراق الدولية وبشرت اعمالها (المستر لوك) عين المستر لوك السكرتير العام في فلسطين مساعداً لحاكم مالطة خلفاً للمستر توماس بست

(المتحف الفلسطيني) احتفل يوم ٢١ الجاري بالقدس بوضع الحجر الاساسي في بناء المتحف الفلسطيني الذي تبرع المستر روكفار بنفقة بنائه (امتياز البحر الميت) قبلت الحكومة البريطانية بناءً على طلب الحكومة الفرنسية عرض مسألة امتياز البحر الميت على محكمة لاهاي



(آثار جديدة) اكتشف في جبل نمثال بقرة صغيرة الحجم من الذهب الخالص ويقول العلماء الاثريون ان هذا التمثال من ايام الفينيقيين وانه الوحيد من نوعه في العالم وستكون قيمته الاثرية عظيمة جداً واكتشف نمثال آخر من الذهب لاحد آلهة الفينيقيين لا تقل قيمته الاثرية عن نمثال البقرة

(وزارة مصر) استقالت وزارة النحاس باشا يوم ١٧ حزيران لعدم موافقة الملك على قانون مسؤولية الوزراء فالف اسماعيل صدقي باشا وزارة حيادية وقد صدر مرسوم ملكي بتأجيل انعقاد البرلمان شهراً .

(ملك رومانيا الجديد) عاد البرنس كارول الى رومانيا ونودي به ملكاً باسم كارول الثاني بموافقة مجلس النواب واصبح الامير ميشيل ولياً للعهد وقد تصالح الملك مع زوجته الاميرة هيلانة بعد أن ترك عشيقته .

(تعزيز اسطول تركيا) شرعت تركيا في تعزيز اسطولها الحربي لحماية سواحلها واوصت المصانع الاوربية على صنع ٧ غواصات و ٣ مدمرات .  
(قنصل الحبشة في القدس) عينت امبراطورية الحبشة المسيو اتوبولوس مانا مينو قنصلاً لها في القدس وقد اعترف به فخامة المندوب السامي ريثما تصدر براءة بذلك من جلالة الملك .

(مؤتمر انكليكاني ارثوذكسي) يعقد في اواخر هذا الشهر مؤتمر انكليكاني ارثوذكسي في لندن يحضره ممثلون عن جميع الكنائس الارثوذكسية والكنيسة الانكليكانية لمعالجة الفوارق الموجودة بين الكنيستين وسيمثل بطريركية الروم الارثوذكس في القدس احد مطارقتها .

(القدس وبیت لحم) روت احدى الصحف ان هنالك اشاعات بأن البابا طلب تخلي انكلترا عن الاتتداب في القدس وبیت لحم بشرط ان توافقه الكنائس على ذلك وان يحكماهما مجلس مؤلف من القناصل والكهنة .



## السُّؤالُ والجوابُ

رأينا بعد الاختبار وجوب فتح هذا الباب تعميماً لفائدة المجلة راجين من السائلين الا يعرضوا علينا من الاسئلة غير ما يرون فيه الفائدة العامة للقيف القراء.

س : من هم اشهر مشاهير السريان العشرة ؟ الموصل احد القراء  
(الجواب) ان اشهر مشاهير السريان العشرة هم : ١ — مار افرام ٢ — مار يعقوب السروجي ٣ — مار فيلكسينوس المنبجي ٤ — مارسويريوس الكبير ٥ — مار يعقوب البرادعي ٦ — مار يعقوب الرهاوي ٧ — مار موسى ابن كيفا ٨ — مارديونتنوسيوس ابن الصليبي ٩ — مار ميخائيل الكبير البطريك الانطاكي ١٠ — مار غريغوريوس ابو الفرج ابن العبري وقد ذكرناهم باعتبار الزمان ويليهم في الشهرة :

١ — مار يوحنا التلي ٢ — مار يوحنا الافيسي ٣ — مار اثناسيوس الجمال ٤ — مار ماروثا التكريتي ٥ — مار جرجس اسقف العرب ٦ — مارديونتنوسيوس التلحري ٧ — ابو زكرياء يحيى بن عدي ٨ — مار يوحنا مطران ماردين ٩ — ابوسالم ابن ابي عمران ١٠ — جرجس الثاني البطريك  
س : ما معنى كلمة ليتورجية ؟ دمشق م ١٠

(الجواب) الليتورجية كلمة يونانية (Λειτουργία) ومعناها الاصلي خدمة الشعب ثم اطلقت للدلالة على كل خدمة عمومية و نافعة . و مترجمو الكتاب المقدس من العبرانية الى اليونانية استعملوا في الترجمة السبعينية هذه الكلمة للدلالة على الطقوس الشريفة في خيمة الاجتماع والهيكل ، ثم ان الكنيسة المسيحية بعد ذلك استعملتها بمعنى خدمة سر الانخاريسيتا الالهية والمناولة ثم اطلقت في الكنيسة كل على خدمة دينية وبنوع خصوصي يراد بها طقس او ترتيب صلوات

الذبيحة الالهية وهذا الترتيب يدعى في كنيسةنا السريانية « نافورة »

س : كيف نعرب البيت الآتي : الموصل طالب

ابا خراشة اما انت ذا نفر فان قومي لم تأكلهم الضبع

(الجواب) ابا خراشة منادى حذف عنه حرف النداء . وقوله اما انت ذا نفر أصل هذا التركيب افتخرت علي لأن كنت ذا نفر فحذفت جملة افتخرت علي لدلالة المقام عليها ثم حذفت لام التعليل لأن حذف الجار مع أن مطرده . ثم حذفت كان للاختصار فانفصل الضمير المتصل بها وهوتا المخاطب فصار أن انت ثم عوض عن كان ما الزائدة وادغمت نون أن في ميم ما لتقارب المخرج فصار اما انت . وقوله فان قومي الى آخره اي لا تفتخر علي فان قومي فحذفت جملة لا تفتخر اعتماداً على المقام أيضاً . تقول في الاعراب أما ان مصدرية وما زائدة عوضاً عن كان المحذوفة وأنت اسم كان وذا خبرها وان وما دخلت عليه في تأويل مصدر مجرور بلام التعليل المحذوفة والجار متعلق بافتخرت المحذوف والفاء من قوله فان قومي الى آخره سببيه ولم تأكلهم الضبع خبر ان .

هذا هو اعراب البيت وننصحكم الا تضيعوا اوقانكم في تحليل ابيات كهذه تقرب من الالغاز والاحاجي .

س : ما طريقة حساب عيد فصحنا الشرقي على ممر السنين ؟

كندا رزق الله كومري

(الجواب) طريقة بسيطة جداً وهي ان الصوم الكبير يبدأ كل سنة في الاثنين الاول التابع لنهاية القمر الجديد المولود بعد عيد العماذ (ر. ي. د.)

تسليه

ضاق العدد عن درج جميع الاسئلة الواردة اليينا فاضطررنا الى تأجيل بعضها الى الأعداد القادمة و كل سؤال لا يكون صاحبه معروفاً عندنا نهمله



- ٣٧٩ مكتبة الحكمة ، التحفة الروحية في الصلاة الفرضية ، قائمة  
مكتبة العرب
- ٣٨٠ انباء ومقتطفات علمية ، اجراس الضباب ، نبأ يطوف بالعالم ،  
ضحانا الثورة الافرنسية ، نباتات غريبة
- ٣٨١ اخبار عمومية
- ٣٨٣ باب السؤال والجواب ، اشهر مشاهير السريان العشرة ، معنى  
كلمة ليتوزجية ، اعراب بيت من الشعر ،



## بدل الاشتراك

- في فلسطين ومصر ٦٠ قرشاً فلسطينياً  
في سورية ولبنان وتركية ثلاث ليرات سورية  
في العراق والهند عشر رويات  
في البلاد الاميركية خمسة دولارات
- وترسل الاشتراكات اما بواسطة الوكلاء او حوالة مالية على احد المصارف  
في القدس ضمن كتاب مسجل باسم نياقة المطران مار قورلس ميخائيل  
على العنوان الآتي :
- القدس — فلسطين دير مار مرقس للسريان صندوق البريد — ٦٩

تتبعه

وصلتنا صورة حفلة جناز المطوب المذكور مار اسطاثاوس المطران صليبا  
متأخرة فارجأناها للعدد القادم